



**E adesso,
all'attacco!
Jetzt stürmen
wir erst recht!**

**Alessio Grea, il difensore
dai gol impossibili**

**Alessio Grea, der Verteidiger mit
dem Sinn für „unmögliche“ Tore!**

**Per i tifosi è Manuel
Fischnaller il “top-
player” dell’anno!**

**Für die Fans ist Manuel
Fischnaller der Top-
Spieler des Jahres!**

FAMILIENPLUS FAMIGLIAPIÙ

DER STROMTARIF FÜR FAMILIEN
LA TARIFFA ELETTRICA PER FAMIGLIE

11%* und mehr SPAREN
Risparmi 1'11%* e non solo



PROJEKTZ: Foto © G. Kluen Bejasi

Einfach und kostenlos online wechseln!

- unter www.sel.bz.it/familienplus
- ohne Stromunterbrechung

Cambia fornitore online senza costi né difficoltà!

- nessuna interruzione di corrente
- aderisci su www.sel.bz.it/famigliapiu

Grüne Nummer | Numero verde **800 832 862**
Mo – Fr | Lun – Ven 8.30 – 12.00 | 13.30 – 17.00



news – Inhalt | Indice



4

4 Niccolò Giannetti: „Che coppia con Fischnaller!“
4 Niccolò Giannetti: „Welch ein Duo mit Fischnaller!“



9

9 Per Cali c'è in... Palio il Siena!
9 Vincenzo Cali wechselt zu Siena!



20



28

20 „Forza Ivan!“, firmato Manuel Fischnaller
20 „Vorwärts Ivan!“, by Manuel Fischnaller



29

28 Il Bayern Monaco incontra l'Alto Adige
28 Der FC Bayern München trifft Südtirol

29 Giovanni Stroppa: „L'FC Südtirol? Il mio piccolo Milan!“
29 Giovanni Stroppa: „Der FC Südtirol? Mein kleines Milan!“

36 Con „FCS Channel“ la TV è sul tuo PC
36 Mit „FCS Channel“ ist das Fernsehen auf deinem PC

46 I nostri prossimi avversari in casa: S.S. Barletta
46 Unsere nächsten Heimgegner: SS Barletta



46

IMPRESSUM

Herausgeber: Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l
Redaktion: Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi, Collaboratore-Mitarbeiter: Franz Holzknicht)
Foto: Max Pattis. | Grafische Gestaltung: Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | Druck: Kraler Druck Brixen

Niccolò Giannetti: "Qui per rilanciarmi. Che coppia con Fischnaller!"

20enne attaccante arrivato in prestito dal Siena. Nella scorsa stagione ha giocato nella Juventus, segnando un memorabile gol in Europa League contro il Manchester City su assist di Del Piero. Ha vestito l'azzurro di tutte le Nazionali giovanili e con l'Under 20 ha fatto coppia con Manuel Fischnaller. Prima parte di stagione nel Gubbio, dove ha giocato poco. All'FCS per rilanciarsi!

Niccolò, la prima domanda è scontata ma doverosa. Perché l'FC Südtirol?

"Perché a Gubbio giocavo poco o niente. Il cambio di allenatore (da Fabio Pecchia a Gigi Simoni, ndr) mi ha penalizzato, nel senso che il nuovo mister ha preferito puntare su altri attaccanti. Ad ottobre è arrivato Graffiedi e poco prima che me ne andassi anche Mastronunzio. Insomma, per me gli spazi erano totalmente chiusi. E un giovane di 20 anni ha bisogno di giocare con continuità".

E dire che l'inizio, a Gubbio, era stato più che promettente...

"Già, tre gol in Coppa Italia in agosto, le prime giornate di campionato da titolare... Purtroppo nel calcio le cose cambiano rapidamente. Ma non mi piango addosso: ho tutto il tempo per rifarmi".

Però non hai ancora risposto alla mia prima domanda: perché proprio l'FC Südtirol?

"Di proposte da società di Prima Divisione ne ho ricevute molte, una quindicina circa. Ma ho scelto di venire a Bolzano, perché qui sapevo di trovare una buona squadra e tanti compagni giovani come me. Uno in particolare lo conoscevo già, ovvero Manuel Fischnaller che ha giocato con me nella Nazionale Under 20 e che è un calciatore di grande talento. Mi son trovato bene a giocare con lui: parliamo la stessa lingua calcistica. E poi sono felice di poter essere allenato da mister Giovanni Stroppa, del quale ho scoperto che avevano ragione a parlarne tutti benissimo. Sono arrivato con grandi stimoli e con grande entusiasmo, e voglio dare il mio contributo per il raggiungimento degli obiettivi che la società si è prefissata. Playoff? Così pensa e spera il Direttore Sportivo Luca Piazzì. Io sono pronto...".

A proposito di Luca Piazzì: il Direttore ti paragona per caratteristiche a Cavani. Sei d'accordo?



"Sarebbe bello riuscire a segnare quanto lui. Diciamo che come Cavani posso giocare in un po' tutti i ruoli dell'attacco. Però l'attaccante che mi è sempre pia-

ciuto più di tutti è Crespo. Quello di qualche anno fa, evidentemente, e non quello che adesso è andato a cercare fortuna in... India".

Serie A, Europa League, poi la serie B e adesso l'FC Südtirol. Lo valuti come un passo indietro?

"Mannò. Nella vita bisogna essere realisti. Nella Juventus ho giocato perché si era creata una situazione di emergenza e io sono stato bravo ad approfittarne. Dell'esperienza a Gubbio ho già detto. Mi ha fatto enorme piacere giocare con grandi campioni, però ho 20 anni, tanta voglia di dimostrare quanto valgo e credo che l'FC Südtirol possa essere un eccellente trampolino di lancio, o per meglio dire di rilancio".

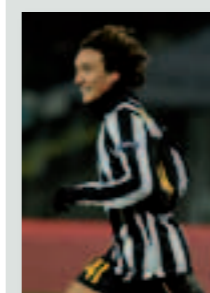
Però segnare in Europa League non deve essere stato male...

"E' stato un sogno, bellissimo. E poi l'assist me l'ha fatto Del Piero. Lui è la Juventus. Ma sono cose queste che, seppur indimenticabili, fanno parte del passato. Adesso nella mia testa c'è solo l'FC Südtirol".

Nato a Siena il 12 maggio 1991, Niccolò Giannetti (175 cm x 70 kg) è un attaccante completo e duttile, potendo ricoprire tutti i ruoli del fronte offensivo. Nella prima parte della corrente stagione ha militato in forza al Gubbio, totalizzando 7 presenze in serie B, di cui 5 da titolare in Grosseto - Gubbio 2-0, Gubbio - Ascoli 2-3, Modena - Gubbio 1-1, Gubbio - Varese 0-0 e Pescara - Gubbio 2-1. E' invece subentrato nelle partite Sampdoria - Gubbio 6-0 e Brescia - Gubbio 2-2.

Nella Coppa Italia Tim Cup ha realizzato tre gol, il primo nel 2-2 contro il Benevento il 14 agosto 2011, match poi vinto dal Gubbio ai calci di rigore, uno dei quali trasformati proprio da Giannetti. Le altre due reti le ha invece entrambe messe a segno nel match del terzo turno disputatosi a Bergamo contro l'Atalanta lo scorso 21 agosto 2011 e terminato con la vittoria del Gubbio per 4-3. Cresciuto nel settore giovanile del

Niccolò Giannetti



Ruolo: attaccante
Posizione: centrale
Piede di calcio: destro
Nazionalità: Italia
Nato il: 12/05/1991
a: Siena
Altezza: 175 cm
Peso forma: 70 Kg
Società di appartenenza: Siena
in prestito a: FC Südtirol

Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min	Y	R	N	
1	2011/2012 gen.	Gubbio	B	7	0	394	0	0	7
2	2010/2011	Juventus	A	1	0	55	0	0	41
		Campionato Primavera		17	9	1.315	3	0	17
3	2009/2010	Siena	-					0	
		Campionato Primavera		25	15	0	4	0	25



Siena, dove con la formazione Primavera ha realizzato 15 reti in 25 partite nel campionato 2009/2010, nella scorsa stagione Giannetti ha giocato in prestito alla Juventus, venendo utilizzato sia nel campionato Primavera (17 presenze e 9 gol) che in prima squadra, con la quale ha esordito in Europa League il 4 novembre 2010 nella partita contro il Salisburgo, sostituendo Simone Pepe all'83'. Con la Juventus di capitano Alessandro Del Piero, allora allenata da Luigi Delneri, vanta anche un gol in Europa League, realizzato il 16 dicembre 2010 a Torino contro il Manchester

City di mister Roberto Mancini. In quella gara Giannetti esordiva da titolare con la maglia bianconera.

Il suo debutto in serie A con la Juventus è datato invece 16 gennaio 2011, in occasione di Juventus - Bari (2-1). Mister Delneri lo schiera nella formazione iniziale, per poi sostituirlo al 63' con Jorge Andrés Martínez.

Con le Nazionali giovanili, Niccolò Giannetti ha giocato una partita con l'Under 18 e cinque con l'Under 20, realizzando una rete. Ha esordito con l'Under 21 l'8 febbraio 2011 nell'amichevole con i pari età dell'Inghilterra.

THÖNI

Tradition trifft Moderne

Traditionelle wie auch moderne Stühle aus dem Hause Thöni.

Klare Linien, edles Material und ausdrucksstarkes Design. Individualität will gelebt werden.

Design: Georg Juen

THÖNI JOSEF GMBH
Stuhl- und Tischfabrik

39026 Prad am Stilfserjoch
Kiefernainweg 100

Tel. 0039 / 0473 / 61 62 43
Fax 0039 / 0473 / 61 67 34

www.stuhl.it

Niccolò Giannetti: „Beim FCS starte ich durch. Welch ein Duo mit Fischnaller!“

Der 20jährige Stürmer wurde von Siena ausgeliehen. Er hat in der vergangenen Saison für Juventus gespielt und dabei nach Vorlage von Del Piero ein unvergessliches Tor in der Europa League gegen Manchester City geschossen. Er wurde zu allen Jugend Nationalmannschaften einberufen und hat dabei schon in der U-20 mit Manuel Fischnaller gespielt. In der 1. Hälfte der Saison war er bei Gubbio und sieht sein Engagement beim FCS als Neustart.

Niccolò, die erste Frage muss natürlich lauten „Warum zum FC Südtirol?“

„In Gubbio habe ich nur wenig oder gar nicht gespielt. Durch den Trainerwechsel von Fabio Pecchia zu Gigi Simoni wurde ich richtig gestraft, weil der neue Mister sein Konzept auf andere Stürmer aufgebaut hat. Im Oktober kam Graffiedi und jetzt kurz vor meinem Wechsel auch Mastronunzio, was mir praktisch jeden Bewegungsraum genommen hat. Ein 20jähriger Stürmer muss aber regelmäßig zum Einsatz kommen.“

Dabei war der Start in Gubbio aber sehr vielversprechend...

„Oh ja, drei Tore im Italienpokal im August, die ersten Meisterschaftsspiele mit einem Stammplatz... aber ich weine dem nicht mehr nach. Jetzt habe ich die Gelegenheit, mich wieder aufzubauen.“

Damit ist aber die Anfangsfrage noch nicht beantwortet. Warum also gerade zum FC Südtirol?

„Ich hatte viele Angebote von Vereinen der Ersten Division, fünfzehn ungefähr. Ich habe mich aber bewusst für Bozen entschieden, im Wissen, hier eine gute Mannschaft und viele junge Spieler wie mich vorzufinden. Einen kannte ich ja schon persönlich, Manuel Fischnaller den ich bereits in der U-20 Nationalmannschaft als großartigen Stürmer mit vielseitigen Talenten zu schätzen gelernt habe, was unser gutes Zusammenspiel beweist. Zudem bin ich froh, dass ich unter einem Trainer wie Giovanni Stroppa arbeiten kann. Ich weiß jetzt auch, warum alle so gut von ihm reden. Ich bin mit großen Erwartungen und voll motiviert zum FCS gegangen und möchte auf jeden Fall zum Erreichen der gesetzten Ziele beitragen. Eine Teilnahme an den Playoffs? Der sportliche Leiter Luca Piazzi denkt schon daran.... und ich bin bereit!“



A propos Luca Piazzi: der sportliche Leiter vergleicht dich mit Cavani. Stimmt du dem zu?

„Es wäre schön so viele Tore zu schießen wie er und ich kann wie er alle

Positionen im Angriff abdecken. Mein persönliches Stürmeridol ist jedoch Crespo in seinen besten Zeiten, nicht der von heute, der in Indien sein Glück sucht.“



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose.

Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | www.zima.it



Serie A, Europa League, dann Serie B und jetzt der FC Südtirol. Ist das für dich ein persönlicher Rückschritt? „Nein, keinesfalls! Im Leben muss man Realist bleiben. Bei Juventus kam ich aufgrund einer unerwarteten Notlage zum Einsatz und ich habe es verstanden, dies zu nützen. Von meinen Erfahrungen in Gubbio habe ich schon erzählt. Es war wunderbar, mit den großen Champions zu spielen, andererseits möchte ich selbst zeigen, was ich kann und was in mir steckt. Dafür bietet sich der FC Südtirol an und wird mir sicherlich helfen, meinen persönlichen Neustart zu fördern.“

In der Europa League ein Tor zu erzielen dürfte jedoch keine schlechte Erfahrung gewesen sein... „Es war ein Traum, unglaublich... und

dann noch nach einem Zuspätschießen von Del Piero. Er ist Juventus! Das alles ist unvergesslich, aber eben auch schon wieder Vergangenheit. Derzeit zählt für mich nur der FC Südtirol!!!“

Niccolò Giannetti (175 cm, 70 kg) wurde am 12. Mai 1991 geboren. Er ist ein vielseitiger Stürmer, der alle Offensivpositionen problemlos ausfüllen kann. In der Hinrunde dieser Meisterschaft spielte er für Gubbio und lief in fünf der sieben Spiele in der Serie B in der Startelf auf, mit folgenden Ergebnissen: Grosseto – Gubbio 2-0, Gubbio – Ascoli 2-3, Modena – Gubbio 1-1, Gubbio – Varese 0-0 e Pescara – Gubbio 2-1. Im Spiel Sampdoria – Gubbio 6-0 und Brescia – Gubbio 2-2 wurde er erst später eingewechselt. Im Italienpokal TIM CUP hat er drei Tore geschossen, das erste am 14. August 2011 im Spiel gegen Benevento (2:2), das Gubbio dann im Elfmeterschießen für sich entscheiden konnte, unter anderem durch einen weiteren Treffer von Giannetti. Die anderen beiden Tore erzielte er in der 3. Runde gegen Atalanta am 21. August 2011, das 4:3 für Gubbio endete. Seine Ausbildung erhielt Giannetti im Jugendsektor von Siena, wo er in der Saison 2009/2010 in 25 Partien 15 Tore erzielte. In der letzten Saison war er zu Juventus ausgeliehen, wo er sowohl bei der Primavera (17 Spiele und 9 Tore), als auch in der 1. Mannschaft eingesetzt wurde. Hier erlebte er am 4. November 2010 auch sein Debüt in der Europa League im Spiel gegen Salzburg, in dem er in der 83. Minute für Pepe eingewechselt wurde. Mit Juventus von Kapitän Alessandro Del Piero, die zu diesem Zeit-



punkt von Luigi Delneri trainiert wurde, feierte er auch seinen ersten Torerfolg in der Europa League, am 16. Dezember 2010 gegen Manchester City von Mister Roberto Mancini. In dem denkwürdigen Spiel lief Giannetti erstmals auch in der Startelf der Weißschwarzen auf. Seinen ersten Auftritt in der Serie A feierte Giannetti hingegen am 16. Januar 2011 beim 2:1 Erfolg gegen Bari. Trainer Delneri brachte ihn bereits beim Anpfiff und wechselte ihn erst in der 63. Minute gegen Jorge Andrés Martínez. Für die Jugend Nationalmannschaften spielte Niccolò Giannetti eine Partie Under 18 und fünf Partien Under 20, wobei er auch hier ein Tor erzielen konnte. Seinen ersten Auftritt in der U-21 Nationalmannschaft hatte er am 8. Februar 2011 im Freundschaftsspiel gegen England.

Per Cali c'è in... Palio il Siena!

Gli ottimi rapporti fra Siena e FC Südtirol proseguono anche a livello di settore giovanile. Dopo Jonas Clementi nella scorsa stagione, questa volta tocca a Vincenzo Cali, 17enne attaccante siciliano, approdare nella formazione "Primavera" del club toscano. In bocca al lupo!

Giovani in carriera. O, per meglio dire, giovani che cercano di farsi strada nel calcio che conta. In tal senso l'FC Südtirol può sfruttare una corsia preferenziale per favorire la valorizzazione dei propri talentuosi virgulti. Col Siena, infatti, si è instaurata da anni una virtuosa collaborazione anche a livello di settore giovanile. Testimonianze in tal senso ne troviamo già nella passata stagione, quando al club toscano finì in prestito Jonas Clementi, attaccante classe 1992 che giocò in forza alla "Primavera" del Siena. Nella stessa squadra giocherà, almeno sino a fine stagione, Vincenzo Cali, altro attaccante di scuola FC Südtirol ma di due anni più giovane.

Cali, infatti, è nato il 2 settembre 1994 ad Agira, in provincia di Enna. Attaccante forte fisicamente, abile di testa ma capace anche coi piedi, è arrivato all'FC Südtirol nell'estate del 2010, scovato dal fiuto di talent scout del Direttore Sportivo, Luca Piazzini, e di Fausto Grandi, responsabile del settore giovanile biancorosso. La sua prima stagione in biancorosso l'ha giocata con la formazione Allievi Nazionali, al tempo guidata da Andrea Guerra, ora vice allenatore di mister Giovanni Stroppa. Una stagione nella quale Cali, in coppia con un altro attaccante di talento come Salah El Bouazzaoui, ha messo a segno 9 reti, contribuendo in maniera decisiva alla conquista del lusinghiero sesto posto finale della sua squadra.

Nella corrente stagione, invece, Vincenzo Cali è stato il centravanti della formazione "Berretti" allenata da Maurizio Improta, realizzando 4 reti.

A Siena il 17enne attaccante siciliano troverà, oltretutto, altri due "ex" FC Südtirol. Parliamo evidentemente di mister Giuseppe Sannino, indimenticato allenatore della promozione fra i professionisti dei biancorossi nella stagione 1999-2000, e del suo collaboratore tecnico, Luca Lomi, per tanti anni capitano e giocatore-simbolo dell'FC Südtirol.



Formschöne Bauwerke, von der Natur inspiriert.
Beton macht's möglich!



Vincenzo Cali



Ruolo: attaccante
Nazionalità: Italia
Nato il: 02/09/1994
a: Piazza Armerina (ENNA)
Società di appartenenza: FC Südtirol
in prestito a: Siena

Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min	Reti	Assist
1	2011/2012 (gen)	Siena	Primavera	-	-	-	-
2	2011/2012	FC Südtirol	C1 B	1	0	9	0
	2011/2012	FC Südtirol	Berretti	14	4	1237	2
3	2010/2011	FC Südtirol	All. Naz.	29	9	2180	3

Familien- und Aktiv-Urlaub in Kärnten

Vacanze in famiglia e vacanza attiva in Carinzia

sonnenhotel ST. URBANERHOF****
am sonnigen Alpensüdstrand, in St. Urban/Kärnten

Unser familiäres Kinderhotel befindet sich nahe des Urbansees, dem perfekten Ausflugsziel für die ganze Familie und dem Familienskigebiet Simonhöhe, das im Sommer und Winter mit vielen Aktiv-Möglichkeiten und einem wundervollen Ausblick lockt. Wellness pur gibt es in unserer schönen Wellnesslandschaft.

sonnenhotel ST. URBANERHOF****
al margine sud della catena alpina austriaca, a St. Urban/Carinzia

Il nostro hotel, pensato per chi viaggia con i bambini, è situato vicino al Lago Urban, meta prediletta dalle famiglie, e alla zona sciistica per famiglie Simonhöhe, che offre sia in inverno che in estate una vasta scelta di attività e una meravigliosa vista panoramica. Relax allo stato puro vi offre la nostra oasi del benessere.

www.sonnenhotels.de



sonnenhotel
ST. URBANERHOF
... ENDLICH URLAUB

Urbanstraße 15 | 99554 St. Urban - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: **FCS-1201-SUH**
eMail: info@sonnenhotels.de
Internet: www.sonnenhotels.de

3 Nächte zum Vorteilspreis: 199,- € p.P. statt 279,- €
Buchbar ab sofort bis April 2012

3 notti al prezzo vantaggioso
Prenotabile d'ora in poi fino Aprile 2012

- „kurz und gut“, Anreise täglich**
- 3 x Übernachtung im Appartement inklusive Vollpension
 - Kinderprogramm
 - kostenfreie Nutzung von Hallenbad, Kinderpool, Sauna, Dampfbad, Aromakammer und Fitnessraum
 - 2 Kinder bis einschl. 14 Jahre frei bei Unterbringung im Zimmer der Eltern (evtl. FZ-Aufschlag erforderlich)
- „brevi e buoni“, arrivo giornaliero**
- 3 pernottamenti in appartamento inclusa pensione completa
 - programma animazione bambini
 - accesso libero a piscina coperta, piscina bambini, sauna, bagno turco, cabina aromi e palestra
 - 2 bambini fino a 14 anni compiuti gratis in camera con i genitori (eventuale supplemento suite famiglia)

BETON EISACK
Quality & Service



Vincenzo Calì wechselt zu Siena!

Die ausgezeichneten Beziehungen zwischen dem FC Südtirol und Siena finden ihre Fortsetzung auch im Jugendsektor. Nach Jonas Clementi profitiert nun auch Vincenzo Calì davon. Der 17jährige Stürmer aus Sizilien läuft für die Primavera von Siena auf. Hals und Beinbruch!!

Die Jugend geht ihren Weg....nämlich ein Stück nach oben auf der Karriereleiter. Erfahrungen zählen im Fußball viel und daher hat der FC Südtirol eine Partnerschaft aufgebaut, die die jungen Talente begünstigt. Mit Siena etwa besteht seit Jahren eine gegenseitige Zusammenarbeit, auch im Jugendsektor, wie schon der Fall von Jonas Clementi belegt. Der 1992 geborene Stürmer wurde bereits in der letzten Saison in die Toskana ausgeliehen, wo er für die Primavera von Siena gespielt hat. Diese Möglichkeit öffnet sich bis zum Saisonende nun auch für den Stürmer Vincenzo Calì, der ebenfalls aus der Fußballschule des FCS kommt.



Calì wurde am 12. September 1994 in Agira, in der Provinz Enna auf Sizilien geboren. Er ist ein körperlich sehr starker Stürmer, der mit Köpfchen arbeitet und den Ball mit den Füßen beherrscht. Er wurde im Sommer 2010 vom sportlichen Leiter Luca Piazzì und von Fausto Grandi, dem Verantwortlichen des Jugendsektors des FCS nach Bozen geholt. Seine erste Saison für die Weißroten spielte er in der A-Jugend National unter Andrea Guerra, der nun erster Assistent von Giovanni Stroppa ist. In dieser Meisterschaft hat Calì 9 Tore geschossen und gemeinsam mit einem anderen Stürmertalent, Salah El Bouazzaoui, wesentlich zum Erreichen des 6. Platzes beigetragen.

In der laufenden Saison füllte er die Rolle des Mittelstürmers bei den von Maurizio Improta trainierten Berretti aus und erzielte vier wichtige Tore. In Siena wird der 17jährige Sizilianer

auf zwei weitere Ex-FC Südtiroler treffen. Die Rede ist ganz klar von Giuseppe Sannino, dem unvergessenen Trainer, der 1999/2000 den Aufstieg des FCS in

die Profiligena möglich machte und von seinem technischen Mitarbeiter Luca Lomi, der jahrelang das Amt des Kapitäns beim FCS bekleidet hat.



So natürlich. So frisch. So lecker.



GOLDSTEIG Käsereien Bayerwald GmbH, Siechen 11, 93413 Cham, Telefon +49 (0) 99 71/8 44-0

Wir sind immer am Ball ...

Fenster & Türen
aus Holz und Holz/Alu

TISCHLEREI BERNHARD POMELLA
KURTATSCH, Endergasse 13
Tel. 0471 68 03 78
Fax: 0471 68 13 68
post@tschleri-pomella.com
www.tschleri-pomella.com

www.castellatemar.it

CASTEL latemar

Bar - Restaurant
Pizzeria - Hotel
Direkt an den Skipisten

Welschnofen/Nova Levante - Karersee/Carezza 136
Tel. +39 0471 612 140 - info@castellatemar.it

Con Nicola Ferrari una separazione consensuale

Il 22enne attaccante ha lasciato l'FC Südtirol per accasarsi al Foligno, sempre in Prima Divisione ma nel girone A. In biancorosso 11 presenze e 1 gol, quello della vittoria contro la Virtus Lanciano.



A fine gennaio scorso Nicola Ferrari e l'FC Südtirol si sono separati. Consensualmente. L'attaccante e la nostra Società hanno convenuto che la miglior soluzione per entrambe le parti fosse quella di non proseguire sulla stessa strada, visto l'impiego sempre più ridotto del calciatore. Insomma, una decisione di natura tecnica, volta ad agevolare anche Ferrari, desideroso di giocare con maggiore continuità.

E così il 22enne attaccante è stato restituito al Sassuolo, che è tornato in possesso del 100% del cartellino del calciatore, dopo che in estate l'FC Südtirol ne aveva rilevato la metà. Il Sassuolo ha poi girato Ferrari al Foligno, in Prima Divisione Lega Pro (girone A), sino al termine della corrente stagione.

Ferrari era arrivato a Bolzano la scorsa estate, reduce da un ottimo campionato di Seconda Divisione Lega Pro con il Fano, in forza al quale aveva messo a segno 12 reti. Con l'FC Südtirol ha invece collezionato complessivamente 11 presenze (413 minuti giocati) e segnato un gol, quello della vittoria contro la Virtus Lanciano nel

Nicola Ferrari



Ruolo: attaccante
Nazionalità: Italia
Nato il: 14/09/1989
Società di appartenenza: Sassuolo
in proprietà a: Foligno (Prima Divisione girone A)

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2011/2012	FC Südtirol	C1 B	11	1	413	1	
2	2010/2011	Fano	C2 B	27	11	2.084	4	0
3	2009/2010 (febbraio)	Manfredonia	C2 C	11	5	585	0	0
4	2009/2010	Viareggio	C1 A	19	0	1.062	2	0

match disputato allo stadio Druso il 16 ottobre 2011 e terminato col risultato di 1:0 in favore della formazione di mister Giovanni Stroppa.

L'FC Südtirol ringrazia Nicola Ferrari per l'impegno e la professionalità profusi, augurandogli le migliori fortune per il prosieguo della sua carriera.

Illuminiamo il presente,
progettiamo il futuro



- ATTESTAZIONI:**
- ISO 9001:2008
 - BS OHSAS 18001:2007
 - UNI EN ISO 14001:2004
 - MODELLO ORGANIZZATIVO EX D.LGS 231/2001
 - AUTORIZZAZIONE MINISTERIALE ITI DI 1° GRADO
 - SOA OS 30 CLASSIFICA IV - SOA OG 10 CLASSIFICA I

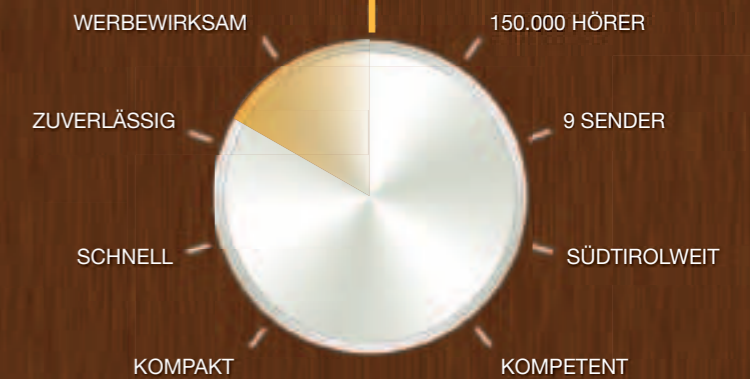


Via Kempton, 34 - 38121 TRENTO
Tel. 0461 960950 - Fax 0461 956042

freigeist.biz

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

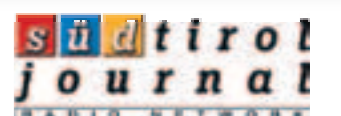
SÜDTIROL JOURNAL
Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord



Nicola Ferrari hat den FCS im Einvernehmen verlassen

Der 22jährige Stürmer hat sich vom FC Südtirol getrennt und spielt nun für Foligno, ebenfalls in der 1. Division, aber im Kreis A. Für den FCS hat er 11 Spiele gemacht und das Siegestor gegen Lanciano geschossen.

Die Trennung zwischen Nicola Ferrari und dem FC Südtirol erfolgte Ende Januar und zwar einvernehmlich. Der Stürmer und unser Verein sind darüber übereingekommen, dass es für beide Seiten besser ist, den gemeinsamen Weg zu beenden, auch angesichts der immer selteneren Einsätze des Spielers. Durchaus eine technische Entscheidung, die auch dem Wunsch Ferraris nach mehr Spielkontinuität Rechnung trägt. Daher wurden die spielerischen Rechte an Sassuolo zurückgegeben, das somit wieder zu 100% Besitzer ist, nachdem der FC Südtirol erst im Sommer 50%



gekauft hatte. Sassuolo hat Ferrari umgehend nach Foligno ausgeliehen, wo er bis zum Ende der Saison in der Ersten Division der Lega Pro im Kreis A spielen wird. Ferrari ist im letzten Juli nach Bozen gekommen und war für den FC Südtirol in elf Spielen 413 Minuten im Einsatz und hat ein Tor geschossen, den Siegestreffer gegen Virtus Lanciano im Hinspiel vom 16. Oktober, das für die Heimmannschaft 1:0 ausgegangen ist. Der FC Südtirol dankt Nicola Ferrari für seinen Einsatz und seine Leistung und wünscht ihm für seine weitere sportliche Karriere viel Erfolg und alles Gute.



Alessio Grea, il difensore dai gol "impossibili"...

21 anni, scuola Genoa, col quale ha vinto lo "scudetto" Primavera, Nella scorsa stagione nel Ravenna, ma questo glielo abbiamo perdonato presto perché in biancorosso ci ha sorpreso con una grande escalation di prestazioni e con un insospettabile fiuto per il gol. Anzi per il "golasso"!

Caro Alessio, come non iniziare questa intervista da quell'incredibile gol che hai messo a segno a Frosinone il 22 gennaio scorso...

"Ho già capito dove vuoi arrivare. Ma quel gol l'hai voluto fare veramente o ti è riuscito per fortuna? E' questa la domanda, vero?"

Esatto. La tua risposta?

"Allora, chiarisco subito. Non era un cross sbagliato. Perché in porta volevo calciare per davvero. Quando mister Stroppa mi ha mandato in campo nel corso della ripresa, mi ha ripetuto più volte di provare a calciare in porta, perché aveva notato che il portiere del Frosinone tendeva a restare un paio di metri fuori dai pali. E allora io, alla prima palla buona che mi è arrivata, ci ho provato. Poi naturalmente non è stata solo farina del mio sacco..."

Nel senso che un pizzico di fortuna ci vuole, in questi casi?

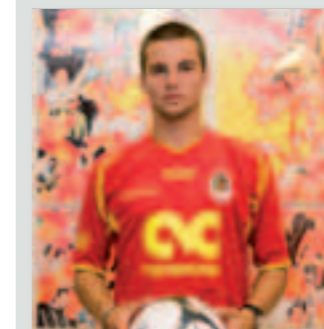
"Sfido a trovare qualcuno che dica il contrario. Da quel pallone che ho calciato ne è uscito un "arcobaleno" incredibile che ha concluso la sua parabola discendente all'incrocio dei pali. Insomma, una traiettoria simile non la puoi mica pensare. Ti riesce e basta. Però non mi hanno dato fastidio i commenti di coloro che hanno parlato solo di fortuna o di cross sbagliato. Perché alla fine la cosa più importante è stata che quel tiro ci abbia regalato una grande vittoria a Frosinone".

Però anche onore al merito. Perché Alessio Grea un gol bello lo ha segnato anche il 9 ottobre 2011 contro il Portogruaro. Ricordi?

"Eccome, anche in quella partita ero entrato nel secondo tempo. Ricordo lo splendido lancio di Calliari e io che in corsa colpisco il pallone, incrociandolo nell'angolino più lontano. Ah, dimenticavo: calciando, sono scivolato. Chi sostiene che sono fortunato, trova terreno fertile (ride, ndr)".



Alessio Grea



Ruolo: difensore
Posizione: destra
Nazionalità: Italia
Nato il: 25/05/1990
a: Genova
Altezza: 178 cm
Peso forma: 72 Kg
Società di appartenenza: Genoa
in prestito a: FC Südtirol

Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min	Y	R
1 2011/2012	FC Südtirol	C1 B	18	2	1327	5	0
2 2010/2011	Ravenna	C1 A	16	0	647	1	0
3 2009/2010	Genoa	Primavera	28	3	-	2	1

Due "golassi", più un'autorete provocata contro l'Andria, episodio decisivo per acciuffare quasi in extremis l'1:1. Il bilancio personale è più che positivo. Ma è

Sporthotel Alpenrose****
 Bar _ Restaurant _ Pub _ Apres Ski

ECO 100® – die neue KlimaHausTür. Mit KORk gedämmt.

ECO 100® – die neue KlimaHausTür. Mit KORk gedämmt.

Die nachhaltigen ECO100® Türen von Rubner sind Klimahaustüren ohne Kompromisse, aber mit Prioritäten: **ökologisch, energiesparend, einbruchssicher.** RUBNER TÜREN – immer einen Schritt voraus.

RUBNER TÜREN **RUBNER AUSSTELLUNGEN** – Bozen: Kampillcenter, Kiens: Rubner Türen, Schlanders: Bau Service Vinschgau, Innsbruck: Eduard-Bodem-Gasse 8, Cles: Massimo Zadra, San Michele/Adige: Nordsterr Tel. 0474 563 222, info@tueren.rubner.com, www.tueren.rubner.com

I-39056 Karersee - Carezza
 Tel. 0471 612139 - Fax 0471 612336
 info@sporthotelalpenrose.com
www.sporthotelalpenrose.com

un bilancio quasi più da attaccante che da difensore...

“Anche questa volta ho capito dove vuoi andare a parare con la domanda”.

Dove?

“Mi vuoi chiedere se mi sento più un terzino o un laterale di centrocampo”.

Bravo.

“Diciamo che mi sono sempre sentito un difensore, e quindi un terzino. Anche perché partendo più indietro ho più metri di campo da percorrere per sfruttare la mia velocità. Però quando serve faccio anche il laterale di centrocampo. Non c'è problema. Basta giocare. E non è una frase fatta”.

E allora, ti aspettavi di giocare così tanto ad inizio stagione?

“All'inizio della preparazione estiva diciamo di sì. Poi però quando è arrivato Iacoponi ho pensato che non ci fosse piena fiducia in me. Ma nel corso del campionato ho scoperto che ero io, anzitutto, a dover avere più fiducia in me stesso. In questo mi hanno aiutato molto i miei compagni di squadra e mister Stroppa, che non ha mai smesso di incitarmi e di pretendere sempre di più da me. Se un allenatore non ti considera, perché ti dovrebbe “rompere le scatole”? Ma c'è stata anche un'altra persona decisiva nella mia crescita...”.

Chi?

“Il nostro Mental Trainer, il Dr. Gabriele Ghirardello. Con le sue parole, le sue rassicurazioni, i suoi consigli mi ha ridato slancio in un momento particolare per me. Quella dello psicologo è per me una figura fondamentale all'interno di una squadra di calcio. Perché prima che calciatori siamo anzitutto ragazzi. Ed è bello sapere di avere una persona con la quale poter parlare di cose che non riguardano solo il calcio. Per me “Gabri” è stato ed è una figura fondamentale. Ma non solo per me”.

Bolzano è un'oasi felice per un giovane come te?

“Sì, soprattutto dopo quello che è successo nel finale della scorsa stagione, quando la dirigenza del Ravenna è finita nello scandalo del Calciocommesse. Presidente, Direttore Sportivo e preparatore dei portieri arrestati, il nostro allenatore indagato. I tifosi erano imbufaliti, e in quelle settimane che hanno preceduto la doppia sfida di playoff proprio contro l'FC Südtirol se la sono presa anche con noi calciatori, convinti che



fossimo coinvolti. Non potevamo uscire di casa e avevamo paura anche solo ad andare ad allenamento. Fortuna che poi l'indagine ha evidenziato come non ci fosse coinvolgimento da parte di noi calciatori. Perché tutti i tentati illeciti alla fine non si sono mai consumati. Prova inequivocabile che noi, come squadra, ne eravamo all'oscuro. Per fortuna è acqua passata”.

Anche l'FC Südtirol ha dimenticato quell'assurda, incredibile, inspiegabile domenica del 5 giugno 2011 a Ravenna...

“Alla fine di quella partita avevo due sentimenti contrastanti nel mio cuore: ero felice per la mia squadra, che al tempo era il Ravenna, perché almeno sul campo noi giocatori eravamo riusciti a salvarci, malgrado tutto quello che aveva combinato la nostra società. Dall'altra parte, però, ho vissuto anche il dramma dell'FC Südtirol, perché retrocedere in quella maniera è assurdo. Però, anche questo, fa ormai parte del passato”.

A proposito di passato: cresciuto nel Genoa sino a laurearti campione d'Italia "Primavera". Quanto sei ancora legato al Genoa e a Genova, che è la tua città?

“Moltissimo, ma per adesso non mi pongo il problema se mai un giorno riuscirò a tornare a giocare per il Genoa, anche se quello “scudetto” nel campionato Primavera è e rimarrà un ricordo indelebile. Tutti mi ricordano che avevo come compagni di squadra El Shaarawy, ora al Milan, e Boakye, ora al Sassuolo. A me piace invece ricordare che nella mia squadra c'era Matteo Chinellato, che ora è con me qui all'FC Südtirol e che assieme a me può rincorrere il sogno di giocare in serie A, un giorno”.

Alessio Grea, der Verteidiger mit dem Sinn für „unmögliche“ Tore!

Der 21jährige hat seine Ausbildung beim CFC Genoa genossen und mit dieser Mannschaft auch die Meisterschaft der Primavera gewonnen. In der letzten Saison spielte er für Ravenna, was wir ihm mittlerweile verziehen haben, denn beim FCS hat er uns mit einem bemerkenswerten Gespür für Tore überrascht... und zwar für unmögliche Tore.

Alessio, es ist unmöglich dieses Interview nicht mit dem unglaublichen Tor zu beginnen, das du am 22. Jänner gegen Frosinone geschossen hast... “Ich weiß, worauf das hinausläuft. Wollte ich mit dem Schuss tatsächlich das Tor treffen oder war es eine mehr als glückliche Fügung? Das ist doch die Frage, die ihr stellen wollt?”

Ja stimmt! Wie lautet die Antwort?

“Also, das kann ich rasch klären. Es war keine missglückte Flanke, sondern ich hatte tatsächlich die Absicht, den Ball im Netz zu versenken. Bevor Stroppa mich in der zweiten Halbzeit eingewechselt hat, hat er mich mehrmals ermahnt, auf jeden Fall gezielt auf das Tor zu schießen. Er hatte nämlich bemerkt, dass der Tormann von Frosinone einige Meter vor dem Kasten stehen bleibt. Also habe ich bei der ersten besten Gelegenheit mein Glück versucht und wurde dafür belohnt...”

Heisst das, dass es bei solchen Aktionen auch ein Gut Stück Glück braucht? “Ich glaube nicht, dass es jemanden gibt, der das Gegenteil behauptet. Der von mir geschossene Ball hatte eine unglaubliche Parabel beschrieben und ist dann genau ins Kreuz Eck eingeschlagen. Eine solche Flugbahn kann man nicht vorherberechnen. Das gelingt einfach... oder nicht. Daher haben mich die Kommentare von jenen auch nicht getroffen, die von einem reinen Glückstreffer oder gar von einer misslungenen Flanke sprachen. Was für mich zählt ist das Tor und der daraus resultierende Sieg über Frosinone.”

Ehre wem Ehre gebührt, denn du hast auch bereits am 19. Oktober 2011 gegen Portogruaro ein ebenfalls bemerkenswertes Tor geschossen. War das auch nur Glück?

“Wenn man so will! Ich sehe den herrlichen Pass von Calliari noch vor mir und



habe den Ball im vollen Lauf getroffen und ins gegenüberliegende Eck befördert. Zudem bin ich beim Schuss auch noch ausgerutscht...für alle die mich als Glückskind sehen, ausreichend Stoff

für weitere spitze Bemerkungen.“ (lacht herzlich AdR).

Zwei “Tore des Monats” und die Vorarbeit für ein Eigentor von Andria, was

kurz vor Spielende zum 1:1 geführt hat. Die persönliche Bilanz ist eindeutig positiv ... und wäre das auch für einen Stürmer!
"Immer diese Fangfragen. Ich weiß, was jetzt kommt!!"

Ja, was denn?
"Ob mich die Rolle des Verteidigers nicht ausfüllt und ob ich lieber im Mittelfeld oder gar in der Offensive spielen möchte!"

Bravo. Ertaucht, und?
"Ich habe mich immer als Verteidiger gesehen. Wenn ich von ganz hinten starte, dann habe ich eine längere Strecke zu überwinden und kann meine Laufstärke zur Geltung bringen. Zudem spiele ich auch gerne auf den Flügeln im Mittelfeld, wenn es mich braucht. Ich übernehme die Rolle, die es gerade braucht und spiele. Das ist keine Floskel, sondern einfach meine Überzeugung!"

Hast du dir am Anfang der Saison erwartet, so oft zu spielen?
"Gleich am Anfang des Sommertrainings ja. Mit der Ankunft von Iacoponi

kamen in mir Zweifel auf, aber im Laufe der Saison sind diese wieder verfliegen. Es war nicht Stroppa, der an meiner Zuverlässigkeit zweifelte, sondern ich selbst. Das habe ich gelernt zu überwinden, wobei mir die Mannschaftskollegen eine große Hilfe waren... und natürlich Mister Stroppa, der nie aufgehört hat, von mir immer mehr zu fordern und gleichzeitig die Überzeugung vermittelte, dass ich das auch bringen kann. Nur ein Trainer, der einem viel zutraut fordert das auch ein. Hilfreich war aber auch eine weitere Figur im Kader.

Wer?
"Unser Mental Trainer Dr. Gabriele Ghirardello. Mit seinem Zuspruch, seinen Versicherungen und seinen Ratschlägen hat er mir in einer wichtigen Phase meines Lebens Halt und Sicherheit gegeben. Für mich ist der Psychologe mittlerweile eine grundlegende Figur innerhalb einer Fußballmannschaft, denn zuerst einmal sind wir junge Männer und erst dann Fußballer. Deshalb ist es wichtig und beruhigend eine Person zu haben, mit der man auch Probleme besprechen kann, die mit Fuß-

ball gar nichts zu tun haben. „Gabri“ ist so jemand und daher eine zentrale Figur für mich, aber auch für viele Kollegen."

Ist Bozen also eine Insel der Seligen für junge Spieler wie dich?
"Ja, eindeutig, besonders auch angesichts meiner persönlichen Erlebnisse bei Ravenna am Ende der letzten Saison, als im Rahmen von „Calcioscommesse“ der Präsident, der Sportliche Leiter und der Tormanntrainer verhaftet und gegen unsere Trainer ermittelt wurde. Die Fans waren stinksauer und in der Playoutphase gerade auch gegen den FC Südtirol wurden wir von den Fans angefeindet und als Teil des Skandals betrachtet. Wir konnten kaum das Haus verlassen und hatten Angst zum Training zu gehen. Glücklicherweise haben die Ermittlungen inzwischen ergeben, dass wir Spieler nicht beteiligt waren und dass alle entsprechenden Versuche ins Leere liefen. Es war schwer, aber es ist inzwischen Schnee von gestern!"

Auch der FC Südtirol hat die unglaublichen und nicht erklärbaren Ereignis-

nisse jenes 5. Juni 2011 in Ravenna verdrängt...

"Nach dem Schlusspfiff hatte ich zwei unterschiedliche Gefühle in meiner Brust. Einerseits war ich sehr glücklich, dass meine damalige Mannschaft Ravenna sich retten konnte und wir Spieler auf dem Feld trotz aller Tricksereien der Vereinsführung bewiesen haben, dass wir damit nichts zu tun hatten. Andererseits habe ich die Enttäuschung beim FCS gesehen, über einen auf diese Art entstandenen Abstieg... und ich hatte Mitleid. Doch glücklicherweise ist auch das mittlerweile nur mehr ein längst vergangener Alptraum."

Sprechen wir lieber von schönen Erinnerungen: du bist beim CFC Genoa groß geworden, hast dort den Italienpokal der Primavera gewonnen. Wie sehr hängst du noch am CFC und wie sehr an Genua, deiner Heimatstadt?
"Ich bin beiden noch sehr verbunden, doch derzeit mache ich mir keine Gedanken an eine Rückkehr. Der gewonnene Italienpokal stellt aber für mich einen wichtigen Bezugspunkt dar. Die meisten verweisen darauf, dass ich in der Meis-



termannschaft mit El Shaarawy, jetzt bei Milan, und Boakye, jetzt bei Sassuolo gespielt habe. Ich erinnere mich persönlich aber lieber an Matteo Chinel-

lato, der jetzt mit mir für den FC Südtirol spielt und ich möchte gemeinsam mit ihm unseren Traum von der Serie A erfüllen!"



Die ganze Vielfalt Südtirols unter einem Namen
www.schneeberg.it

Ridnaun: Der ideale Ausgangspunkt für Ihre Freizeitgestaltung für die ganze Familie

Egal ob Trekking, Biketour oder entspannen in unserem 6000 m² großen Indoor/Outdoor SPA-Bereich – die Lust, unter freiem Himmel aktiv zu sein, ist größer denn je. Und das zeigen wir Ihnen mit unserem riesigen Angebot.

Was erwartet Sie:

- Ein reichhaltiges Frühstücksbuffet mit Schauküche und Diätdecke
- Am Nachmittag Großes Buffet (Suppen, Nudelgerichte, Salate, Kuchen...)
- Vier-Gang Abendmenü, Salatbar und Schmackhaftes aus dem Suppentopf
- Wöchentliche Themenabende und auf Wunsch vegetarische Gerichte
- **Freie Benützung der über 6.000 m² großen Wasser- & Wellnesslandschaft**
- **Unser ganzjährig beheiztes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur**
- Ein eigener Reitstall mit Begleitung für Kinder und Erwachsene
- Hauseigene Pizzeria und eine 4-Bahnen-Kegelanlage u.v.m.

Familie Kruselburger freut sich auf Ihren Besuch

SCHNEEBERG HOTELS

SÜDTIROL

I-39040 Ridnaun (BZ)
Tel. +39 0472 656232
www.schneeberg.it
info@schneeberg.it

IL TUO ABITACOLO È SANO? STAI RESPIRANDO ARIA PULITA?

Passiamo centinaia di ore nel nostro veicolo. L'abitacolo deve quindi essere un luogo **confortevole e sicuro**.

Il programma TUNAP "Viaggiare in Salute" è una serie di **servizi rispettosi della tua salute**.

Proteggi quello che più conta nel tuo veicolo:
LA TUA SALUTE

Richiedi il programma TUNAP "Viaggiare in salute" presso la tua officina.

www.viaggiare-in-salute.it

“Forza Ivan!”, firmato Manuel Fischnaller „Vorwärts Ivan!”, by Manuel Fischnaller

Il peggio è passato, e adesso la vita di Ivan può tornare alla normalità. Parliamo di un ragazzo di 15 anni che poco prima dello scorso Natale si è dovuto sottoporre ad un trapianto di cuore. L'operazione è riuscita perfettamente e adesso la strada è tutta in discesa. Naturalmente c'è ancora un percorso da seguire, scrupolosamente. Ma Ivan è un ragazzo forte e coraggioso, che ha saputo superare momenti difficili e che ora può guardare al suo futuro con grande serenità. Ha già iniziato la fase di riabilitazione a Lienz ed i medici si sono detti ottimisti circa il fatto che un giorno neanche troppo lontano potrà tornare a giocare a calcio, la sua grande passione. Una passione che, abbinata ad un buon talento, lo aveva portato ad entrare a far parte del settore giovanile dell'FC Südtirol, in forza al quale ha giocato sino alla categoria Giovanissimi Regionali. Il suo allenatore era Luca Lomi, ex bandiera biancorossa e centrocampista proprio come Ivan, per il quale



– però – il suo idolo è sempre stato ed è tuttora Manuel Fischnaller, punto di riferimento per tutti quei giovani altoatesini che vedono nel nostro “Golden Boy” uno che ha saputo farsi strada nel calcio, non solo per la sua bravura ma anche per la sua umiltà di ragazzo semplice, che non si è mai montato la testa.

Ebbene, ad inizio gennaio Manuel è andato a far visita a Ivan, al tempo ancora ricoverato nell'ospedale di Innsbruck dove è stato operato. “Fisch” ha portato sostegno ad Ivan, si è complimentato con lui per la grande forza di volontà nel superare un momento tanto difficile e gli ha fatto sentire tutto il suo calore, regalandogli – con dedica e firma – la maglia della Nazionale Under 20 indossata di recente.

Ivan, ovviamente, era al settimo cielo, quando – a sorpresa – ha visto entrare nella propria stanza di ospedale il suo idolo. “Mio figlio era emozionatissimo – spiega papà Alex – e felicissimo per la visita di Manuel, che ringraziamo al pari dell'FC Südtirol per il bel gesto e per la sensibilità. Adesso il peggio è passato e Ivan può tornare a condurre una vita normale. Questa è ovviamente la cosa più importante, ma a mio figlio ho visto illuminarsi il viso di gioia quando i

medici gli hanno riferito che un giorno neanche troppo lontano potrà tornare a giocare a calcio.”

E a fare il tifo per Ivan ci sarà anche Manuel Fischnaller!

Das schlimmste hat er schon hinter sich und Ivan kann wieder schrittweise zur Normalität zurückfinden. Die Rede ist von einem 15jährigen Jungen, der sich kurz vor Weihnachten einer Herztransplantation unterziehen musste. Der schwierige Eingriff verlief ohne Komplikationen und es geht nun wieder aufwärts. Selbstverständlich müssen noch viele Hürden genommen werden. Ivan jedoch ist stark und er hat es verstanden, die schwierigen Momente und kritischen Phasen zu überwinden und blickt nun wieder mit Überzeugung in die Zukunft. Er hat bereits mit seiner Rehabilitationstherapie in Lienz begonnen und die Ärzte sind sehr optimistisch, dass er sich in einer nicht all zu ferneren Zukunft wieder seiner großen Leidenschaft widmen kann, dem Fußball. Es war diese Leidenschaft, gepaart mit seinem Talent, das ihn zum Jugendsektor des FC Südtirol gebracht hat, wo er bereits in der B-Jugend Regional gespielt hat.

Sein Trainer Luca Lomi, gleich wie Ivan Mittelfeldspieler bei den Weißroten, hat dessen Talent gefördert, auch wenn Ivans großes Idol immer schon Manuel Fischnaller war, so wie für den größten Teil aller jungen Fans. Unser Goldjunge hat es verstanden, die Fans zu begeis-

tern, nicht nur weil er seinen Weg mit Bravour gegangen ist, sondern auch weil er nach wie vor der umgängliche und bescheidene Junge geblieben ist, der keine Starallüren hegt.

Wie auch immer, Anfang Januar hat Manuel Ivan besucht, der sich zu der Zeit noch in der Klinik in Innsbruck befand, wo er auch operiert worden war. Fisch hat Ivan bestärkt und ihm große Anerkennung für die Art und Weise entgegengebracht, mit der er diese schwierige Phase seines Lebens bewältigt. Manuel hat ihn dazu ermuntert nicht aufzugeben und ihm zum Zeichen der Freundschaft das Trikot der U-20 Nationalmannschaft geschenkt, das er im letzten Spiel getragen hat – selbstverständlich mit Widmung und Unterschrift.

Für Ivan wurde ein Traum wahr, als er völlig überraschend sein Idol zur Tür des Krankenzimmers hereinkommen sah. „Mein Sohn war völlig aufgedreht“, erklärt Ivans Vater Alex, „und er war sehr glücklich über den Besuch von Manuel. Ich möchte ihm und dem FC Südtirol von Herzen für diese Solidarität und das Einfühlungsvermögen danken. Das schlimmste ist jetzt zum Glück vorbei und Ivan kann wieder zum normalen Leben zurückkehren, was für mich und meinen Sohn das wichtigste ist. Ich habe aber auch das Leuchten in seinen Augen gesehen, als die Ärzte ihm zusicherten, dass er an einem nicht mehr so weit entfernten Tag wieder Fußballspielen kann.“ Einen Fan dabei hat Ivan schon: Manuel Fischnaller!

VINCOMM KG/SAS

Detail & en gros/dettaglio & ingrosso

Alte Landstraße 18/F Via Vecchia
I-39040 Auer/Ora (BZ)

Tel. 0471 802 238 · Fax 0471 810 035
Mobil 335 7088663

www.vincomm.it
vincomm@vincomm.191.it

Montag bis Samstag 7.00 bis 13.30 Uhr / 16.00 bis 24.00 Uhr
lunedì a sabato dalle 7.00 alle 13.30 / 16.00 alle 24.00

Qualità vincente



Scegli alimentari dell'Alto Adige di qualità controllata. Lo garantisce il marchio di qualità.
www.prodottitipicaltoadige.com

Tania Cagnotto
Campionessa Europea di tuffi



Per i tifosi è “Fisch” il top-player del 2011 Für die Fans ist “Fisch” die Nummer 1



Manuel Fischnaller, 20enne attaccante di Signato e top-scorer della formazione biancorossa in questa stagione, è stato eletto dai tifosi biancorossi quale miglior calciatore dell'FC Südtirol nell'anno solare 2011. L'iniziativa è stata promossa ad inizio gennaio dall'emittente televisiva TCA Alto Adige Tv, da tre anni media-partner dell'FC Südtirol, che per le votazioni ha utilizzato la pagina dell'FC Südtirol Virtual Soccer Pub, gruppo facebook popolato da tifosi biancorossi. Il più votato, come già detto, è stato Manuel Fischnaller, seguito da Marco Martin e da Alessandro Furlan. Il 20enne “Golden Boy” di Signato è stato premiato dal Direttore Commerciale di TCA Alto Adige Tv, Massimiliano Maglione, nel corso della puntata di martedì, 10 gennaio, di “FC Südtirol in Action”, la trasmissione sportiva – in onda ogni martedì sera con inizio alle ore 20.00 – interamente dedicata alle vicende calcistiche dell'FC Südtirol. “Voglio condividere questo premio –



ha commentato Fischnaller – con i miei compagni di squadra. Una dedica? A tutte le persone che mi vogliono bene, ai tifosi biancorossi che sono sempre molto affettuosi con me e alla mia Società”.

Manuel Fischnaller, 20jähriger Stürmer aus Signat und Torschützenkönig in der laufenden Saison wurde von den weißbroten Fans zum besten Spieler des FCS des Jahres 2011 gewählt.

Die Initiative dazu ging von TCA Alto Adige TV aus, seit drei Jahren Medienpartner des FC Südtirol. Für die Abstimmung wurde der Virtual Soccer Pub, eine Facebook Gruppe von FC Südtirol Fans genutzt. Am meisten Stimmen erhielt dabei wie schon erwähnt Manuel Fischnaller, gefolgt von Marco Martin und Alessandro Furlan.

Der 20jährige Stürmer aus Signat wurde am 10. Januar, ihm Rahmen der Sendung “FC Südtirol in Action”, der Sportsendung, die sich ausschließlich mit dem FCS beschäftigt, ausgezeichnet.

“Ich möchte diesen Preis mit meinen Mannschaftskameraden teilen”, zeigte sich Fischnaller sportlich fair, „Zudem soll er allen gewidmet sein, die mich mögen und unterstützen, sowie allen weißbroten Fans, die mir und unserem Verein immer sehr nahe stehen.“



I 60 anni di Hans Krampf: con lui l'FCS sempre più in... Alto!

A fine gennaio una grande festa di compleanno per brindare assieme al nostro socio di maggioranza e al nostro primo tifoso: “Mi guardo alle spalle e mi ritengo un uomo fortunato, anche per le emozioni che mi ha regalato l'FC Südtirol. Ma che sofferenza venire allo stadio!”.

Hans, 60 anni sono un bellissimo traguardo nella vita di un uomo. A maggior ragione se ci si guarda alle spalle e si può essere orgogliosi di quello che si è fatto.

“E' vero, e per quanto mi riguarda mi sento un uomo proprio fortunato. Ho avuto tutto quello che potevo chiedere, anzitutto la salute e poi tante persone che mi hanno aiutato nel mio percorso umano e professionale. Un po' di merito me lo prendo anch'io, però, ma solo perché credo di essere stato in grado di meritarmi la fiducia della gente. Per ricevere aiuto, devi essere capace di chiederlo. Se vuoi ottenere qualcosa, prima devi saper dare. Col cuore. E a volte basta davvero poco. Ecco, forse è stato questo il segreto del mio successo”.



Anche con l'FC Südtirol?

“Sì, perché questa società mi è subito entrata nel cuore ed è ancora oggi uno degli affetti più cari della mia vita. Con l'FC Südtirol ho gioito, a volte mi ha anche fatto arrabbiare. Però credo di aver sempre dato il mio contributo e di essere sempre stato presente”.

Un po' meno allo stadio, se mi permettete...

(ride, ndr) “Hai ragione, ma tu sai il perché. Quando vengo a vedere le partite soffro troppo, soprattutto perché vorrei sempre vedere la nostra squadra vincere. E se non succede, sto male non solo durante la partita ma anche nelle

ore successive. E allora, spesso, preferisco farmela raccontare”.

L'FC Südtirol di quest'anno, ti piace?

“Sì, è una squadra giovane ma con bravi calciatori. E poi c'è un bellissimo gruppo, a partire dallo staff tecnico che è davvero di primissima qualità”.

Quando sei entrato nell'FC Südtirol la squadra giocava ancora fra i dilettanti. Ti aspettavi che sarebbe arrivata così in alto?

“Sinceramente sì, perché il progetto era solido sin dall'inizio. Poi, ovviamente, in 15 anni abbiamo avuto i nostri alti e

bassi, siamo passati attraverso momenti di difficoltà, ma non abbiamo mai mollato e abbiamo sempre creduto in quello che stavamo facendo. Certo, forse la Prima Divisione poteva arrivare anche prima. Ma nella vita ho imparato che il passo più lungo della gamba non si deve mai fare, perché rischi di perdere tutto. E di quello che siamo adesso come società e come squadra dobbiamo essere orgogliosi. Merito di tutti, ma di una persona in particolare”.

Chi?

“Leopold Goller, che adesso non c'è più ma che nella storia dell'FC Südtirol

it system
office solution

IHR PARTNER für die TECHNIK im BÜRO und PRIVAT

VIA ROSSETTI, 75
39100 Bolzano - Italien

Tel. +39 0471 90 13 77
Fax +39 0471 97 58 33
www.it-system.it
email: info@it-system.it

Specialità tirolesi - Schnelle Nudelgerichte

Speckstube

Aperto tutti i giorni - Kein Ruhetag

Via Goethe Str. 32. Tel. 0471 970070 Fax 974774

è una figura indelebile. Senza di lui non saremmo mai arrivati dove siamo ora". Ma si può arrivare ancora più in alto? "E perché no? Nella vita come nello sport si può sempre crescere e migliorare. A noi la serie B non spaventa, però credo che meritiamo un aiuto. Noi abbiamo dato tanto al nostro territorio, portando la squadra che rappresenta l'Alto Adige ad essere conosciuta ed apprezzata in tutta Italia. Adesso mi aspetto che la Provincia riconosca i nostri meriti e ci metta nelle condizioni di guardare ancora più in alto. Ci servono un centro sportivo e uno stadio all'altezza. Dalle parole si deve passare ai fatti".



Nella nuova splendida sede della Duka, al Pairdorf di Bressanone, hai festeggiato lo scorso 21 gennaio il tuo compleanno. C'erano qualcosa come 250 invitati...

"Sì, ho voluto avere vicino a me, in un giorno tanto speciale, tutte le persone alle quali volevo dire grazie: dai parenti agli amici, dai dipendenti ai collaboratori, dalle ditte con le quali collaboro ai miei "colleghi" dell'FC Südtirol. Ci siamo proprio divertiti".



Ci si vede allo stadio, Hans?

"Tu dimmi una partita che vinciamo di sicuro, e io ci sarò...".

Der Sechziger von Hans Krapf: mit ihm geht es für den FCS immer weiter nach oben!

Ende Januar fand ein großes Geburtstagsfest statt, um auf den Mehrheitseigner und großen Fan anzustoßen. „Ich blicke zurück und sehe mich als glücklichen Menschen, auch dank der Emotionen, die mir der FC Südtirol bereitet hat“.

Hans, 60 Jahre sind eine schöne Zwischenstation im Leben eines Mannes, vor allem wenn man mit Stolz auf das Geleistete zurückschauen kann. "Das ist wahr... und ich sehe mich wirklich als glücklichen Menschen. Ich hatte alles, was ich mir erwarten konnte, in erster Linie eine eiserne Gesundheit und natürlich viele Menschen in meinem Umfeld, die mich auf meinem privaten und beruflichen Weg unterstützt haben. Einen Teil des Erfolges nehme ich auch für mich in Anspruch, aber nur weil ich glaube, dass ich mir das Vertrauen der Menschen verdient habe.

Um Hilfe zu erhalten, muss man auch im Stande sein, danach zu fragen. Wenn man etwas haben will, muss man zuerst auch bereit sein, selbst zu geben. Häufig genügt ganz wenig...wahrscheinlich war dies das Geheimnis meines Erfolgs."

Auch für und mit dem FC Südtirol?

"Ja, ich denke schon, denn den Verein habe ich sofort ins Herz geschlossen und auch heute noch hänge ich mit viel Herzblut daran. Mit dem FC Südtirol habe ich gebuhelt und manchmal hat er mich auch zur Weißglut gebracht.

Ich habe unabhängig davon das meine beigetragen und war stets präsent."

Mit Verlaub, im Stadion wohl etwas weniger... (lacht AdR) "Das stimmt, ihr wisst aber auch warum! Sobald ich zu einem Spiel gehe, dann leide ich zu viel, vor allem weil ich unsere Mannschaft am liebsten immer siegen sehen möchte. Wenn das nicht passiert, dann geht es mir nicht nur während des Spiels, sondern auch noch Stunden später nicht zu gut. Daher lasse ich mir die Spiele manchmal lieber beschreiben."

In der laufenden Saison, gefällt er dir, der FC Südtirol?

"Ja, sehr sogar. Es ist eine jung Mannschaft, mit sehr guten Spielern. Zudem ist es eine tolle Truppe, angefangen beim technischen Team, das von erster Güte ist."

Als du beim FC Südtirol eingestiegen bist, spielte die Mannschaft noch bei den Amateuren. Hast du dir einen solchen Aufstieg erwartet?

"Ja, auf jeden Fall, denn das Projekt war von Anfang an sehr seriös. Natürlich hatten wir dann im Laufe der letzten 15 Jahre unsere Höhen und Tiefen, haben Krisen und schwierige Situationen durchlebt, aber wir haben nie aufgehört, an das zu glauben, was wir tun. Natürlich hätte der Aufstieg in die Erste Division schon früher erfolgen können, aber ich habe im Leben gelernt, dass man keine Schritte machen kann, die länger sind als die Beine, denn sonst fällt man buchstäblich auf die Schnauze und riskiert alles zu verlieren. Zudem können wir als Mannschaft und als Verein stolz darauf sein, wo wir jetzt stehen. Das ist das Verdienst von allen, von einem aber im Besonderen!"

An wen denkst du dabei?

"An Leopold Goller, der uns verlassen hat, der aber in der Geschichte des FC Südtirol markante Spuren hinterlassen hat. Ohne ihn wären wir nie so weit gekommen!"

Da drängt sich die Frage auf: Geht es noch weiter nach oben?

"Warum nicht? Im Leben wie im Sport kann man sich immer verbessern und ein Stück wachsen. Uns schreckt die Serie B nicht ab, auch weil wir uns eine zusätzliche Unterstützung verdienen. Wir haben unserem Land viel gegeben, in dem wir die Mannschaft, die Südtirol vertritt in ganz Italien bekannt und



schätzen gemacht haben. Nun erwarte ich mir, dass die Provinz das honoriert und uns in die Lage versetzt, auch weiter nach oben zu streben. Wir benötigen ein Sportzentrum und ein angemessenes Stadion. Den vielen Worten müssen nun Taten folgen!"

Am beeindruckenden neuen Sitz der Duka in Pairdorf bei Brixen hast du am 21. Januar deinen Geburtstag gefeiert, mit etwa 250 Gästen...

"Ja, an diesem besonderen Tag wollte

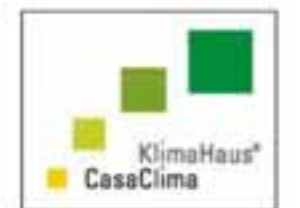
ich möglichst alle Personen bei mir haben, bei denen ich mich bedanken wollte: von den Verwandten bis zu den Freunden, von den Angestellten zu den Mitarbeitern, von den Geschäftspartnern bis zu meinen „Kollegen“ vom FC Südtirol. Wir haben uns zudem bestens unterhalten."

Dann sehen wir uns also das nächste Mal im Stadion, Hans?

"Sag du mir ein Spiel, das wir ganz sicher gewinnen und ich werde da sein!!!"



Zöschg Peter
Heizungs- und sanitäre Anlagen
Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte
 Breitenkofl 3 - 39050 DEUTSCHNOFEN
 Tel. + Fax 0471-616190 Mobil: 338-4621787
 e-mail: p.zoeschg@rolmail.net





Tanti auguri "Tschurtsch" Alles Gute „Tschurtsch“!

Il 1° febbraio scorso uno dei fondatori, nonché uno dei soci di più lunga data e uno dei tifosi più affezionati della nostra Società ha compiuto 50 anni. Stiamo parlando di Eduard Pichler, da tutti conosciuto semplicemente come "Tschurtsch", ovvero con il nome del suo rinomato e conosciutissimo Ristorante-Osteria ad Ora, dove il festeggiato ha voluto brindare al suo compleanno insieme a tutta la prima squadra, invitandola a cena. All'istrionico e simpaticissimo "Tschurtsch" il nostro Presidente, Walter Baumgartner, ha voluto regalare una divisa ufficiale dell'FC Südtirol con tanto di firma e di dedica da parte dei calciatori. La nostra Società augura a "Tschurtsch" altri 50, anzi 100 anni come questi, sempre con l'FC Südtirol nel cuore!

Am 01. Februar 2012 hatte Eduard Pichler, anlässlich seines 50. Geburtstages die gesamte Mannschaft zu einem Abendessen in den „Tschurtsch“ Keller eingeladen. Deshalb wurde „Tschurtsch“ ein offizielles FC Südtirol Trikot mit Widmung aller Spieler von unserem Präsident Walter Baumgartner überreicht. „Tschurtsch“ ist einer der Gründer und ein langjähriger treuer Gesellschafter und Fan des FCS. Der Gesamte Verein, die Funktionäre, Spieler und alle Mitarbeiter wünschte ihm weiterhin viel Gesundheit und Glück.



Präsident Baumgartner überreichte zum Geburtstag das offizielle Mannschaftstrikot

Regenwasser verwenden...
... statt Trinkwasser verschwenden !

KESSEL
Entwässerungstechnik

Regenwassernutzungsanlagen
für Haus und Garten !
(jetzt auch befahrbar bis 12,5 To)

TORO
authorized dealer

FREI & RUNGGALDIER
Heizungs- Sanitäranlagen - autom. Beregnungsbau - Pumpen

Weinstrasse 7 - Kaltern
tel. +39 0471 963252
fax. +39 0471 963430
mail: info@freirunggaldier.it
web: www.freirunggaldier.it

AUTO P.M.2

Schmiedlwald 3
Eggental / Birchabruck
Val d'Ega / Ponte Nova
Tel. 0471 61 03 22
info@auto-pm2.com
www.auto-pm2.com

AUTO P.M.2

KFZ - HANDWERK
AUTORIPARAZIONE

- » Karosserie | Carrozzeria
- » Reifenservice | Gommista
- » Oldtimer-Restaurierung | Restauro vetture d'epoca

www.obbircher.com | T. 0471 614103

Maler - Pittore
MESSNER
Meisterbetrieb

Hansjörg Messner
St. Magdalena 103
I-39040 Villnöß/Funes
Tel. & Fax 0472 840 600
mobil 348 870 62 20
www.maler-messner.it

Wir steigern die Wohnlichkeit und den Wert Ihrer Immobilie durch fachgerechten Vollwärmeschutz.

Aumentiamo la vivibilità ed il valore dei vostri immobili con capotto eseguito a regola d'arte.

ENERGIE SPAREN HAT ZUKUNFT

Lackierung | Restaurierung | Sanierung | Gestaltung | Farbplanung | Naturfarben | Beschriftung | Gipsbau & Trockenbau | Vollwärmeschutz | Hebebühne | Spezialtechniken Pandomo und Tadelakt

Ihr Partner für Sporternährung, Vertrieb und Beratung

HMS
selectionTM

SPORTS NUTRITION

Il vostro partner nella nutrizione per lo sport, vendita e consulenza

Fitness Products - Kaltern/Caldarò
Tel 0471 965283 - Fax 0471 96 82 77
info@hmselection.com

www.hmselection.com

Reisen wie die Champions:
Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!
Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!

39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it · info@pizzinini.it

PIZZININI
Bus & Mobility

RÖFIX

RÖFIX - Bauen mit System
Eine Investition in Verantwortung und Lebensqualität.

RÖFIX - Sistemi per costruire
Un investimento in responsabilità e qualità di vita.

www.roefix.com

Der FC Bayern München trifft Südtirol!



INFO

- 01. März 2012 19.00 Uhr
- Aula Magna Fachoberschule für Landwirtschaft in Auer
- Thema: „Die Philosophie des FC Bayern München“
- Referent: Werner Kern
- Eintritt frei!



Am Donnerstag, 1. März um 19.00 Uhr findet in der „Aula Magna“ der Fachoberschule für Landwirtschaft in Auer ein Informationsabend zum Thema „Die Philosophie des FC Bayern München“ statt. Unter dem Motto „FC Bayern München trifft Südtirol“ wird Herr Werner Kern den anwesenden Fußballbegeisterten und Bayern Fans die Philosophie des FC Bayern München näher bringen. Außerdem wird er auch in die Bereiche Vereinsführung, Spielerbeobachtung und Ausbildung von jungen Talenten eingehen.

Werner Kern ist Leiter des Junior Teams des FC Bayern München. Zum Junior Team gehören die 2. Mannschaft des FC Bayern München (FC Bayern München II) und alle 11 Jugendmannschaften (U8 bis U19). Zudem ist Werner Kern Leiter des Frauenfußballs des FC Bayern München und verantwortlich für das gesamte Scouting System, sei es für den FC Bayern München II als auch für den Jugendsektor.

Unter der Führung von Werner Kern arbeiten Andries Jonker als sportlicher Leiter des FC Bayern München II und Michael Tarnat als sportlicher Leiter der Jugendmannschaften.

Der FC Südtirol pflegt sehr gute Kontakte zum FC Bayern München und nach dem im Juli 2011 ausgetragenen Freundschaftsspiel ist dies die zweite gemeinsame Initiative. Der Eintritt zur Veranstaltung, die sich an alle Fußballbegeisterten und FC Bayern München Fans richtet, ist frei. Der Vortrag erfolgt in deutscher Sprache.

Um an der Veranstaltung teilzunehmen, reicht es die Namen der Teilnehmer innerhalb 27.02.2012 an info@fc-suedtirol.com zu mailen oder an 0471/402129 zu faxen. Telefonische Anmeldung ist unter 0471-266053 möglich.

LEBENS LAUF WERNER KERN



Geboren: 23. Februar 1946
Familie: Verheiratet seit 1985 mit Christa Kern
 2 Töchter 22 und 24 Jahre
Beruf: Realschullehrer

Spielerlaufbahn: Spieler und Spielertrainer in verschiedenen Amateurvereinen in Bayern

Trainerlaufbahn:

- 1973 – 76 Co-Trainer FC Bayern München unter Udo Lattek und Dettmar Cramer (3 x Gewinn des Europapokals der Landesmeister und 1 x Gewinn des Welpokals)
- 1976 Fußball-Lehrer-Lizenz an der Deutschen Sporthochschule in Köln als Lehrgangsbester
- 1976 – 77 Cheftrainer bei Wormatia Worms und Aufstieg in die 2. Bundesliga
- 1977 – 78 Cheftrainer 1. FC Nürnberg und Aufstieg in die 1. Bundesliga
- 1979 – 81 Cheftrainer Eintracht Trier in der 2. Bundesliga
- 1981 – 83 Cheftrainer von SSV Ulm 46 mit Aufstieg in die 2. Bundesliga

Management Laufbahn:

- 1983 – 98 Promotion Manager für den weltweiten Fußball bei Adidas AG
- Seit 1. August 1998 Leiter des Junior Teams des FC Bayern München



“Il Südtirol? Il mio piccolo Milan”

Mai come in questa stagione la nostra Società ed i nostri tesserati hanno catturato l'attenzione e l'interesse dei media nazionali. Vi proponiamo la bella intervista rilasciata da mister Giovanni Stroppa a sportmediaset.it, nella quale il nostro allenatore racconta la sua esperienza in Alto Adige.



„Un momento, nessuno lo dice, ma io sono partito dai Giovannissimi e ne sono orgoglioso“. Eccola la parola magica: orgoglio. A parlare con Giovanni Stroppa viene fuori di continuo. Come se fosse tutto lì, se non ci fossero altri segreti, come



HolidayCheck
Award
2012

Lindenhof
style & spa resort

Wellness, Gourmet, Fitness & Bike



Dolce Vita Hotel Lindenhof | Kirchweg 2
 I-39025 Naturns bei Meran | Südtirol - Italien
 Tel.: +39 0473 666242 | Fax: +39 0473 668298
info@lindenhof.it | www.lindenhof.it
www.stilfserjochwette.com

se fosse tutto così semplice. Come se avesse vinto e vinto ancora solo grazie a quello. Avrebbe potuto dire talento, perché ne aveva da vendere, o millantare l'ingegno pallonaro di cui si fregiano persone che non hanno mai calpestato un rettangolo verde e che nemmeno potrebbero sedere al suo stesso tavolo. Invece per lui è l'orgoglio che conta, l'orgoglio di esserci, di provarci, di darsi sempre alla battaglia senza mai indietreggiare di un passo.

Forse per questo la sua avventura al Südtirol sta filando via liscia che è un piacere. Perché la gente di lassù è come lui, pratica e testona, determinata e tenace. Gente abituata a non lasciare nulla al caso e a non fare mai il passo più lungo della gamba: „Vede - ci dice -, è chiaro che io non posso paragonare il Südtirol al Milan. Ma qui c'è, in piccolo, la stessa incredibile organizzazione. La società è sana, ben costruita, con dei punti di riferimento solidi. Ognuno fa la sua parte e la fa al meglio. C'è voglia di crescere, di migliorare, di guardare avanti e programmare. Se proprio devo trovare una pecca, qualcosa che non va, dico che stadio e centro sportivo non sono consoni alla categoria in cui giochiamo. Ma so per certo che anche sotto questo aspetto la società si sta dando da fare“.

Un piccolo Milan, insomma, sbattuto là in alto all'estremo nord dello stivale: „Un posto, soprattutto, dove il rispetto delle regole è la norma. Qui si respira l'orgoglio (rieccola, la parolina) di fare parte di un gruppo e questo ha reso il mio compito estremamente facile. Ho una squadra di professionisti seri, ragazzi che sanno vivere in sintonia, in armonia. Sulla carta per noi quasi tutte le partite sarebbero proibitive, eppure siamo arrivati lì e continueremo a giocare con tutti. Ai miei ragazzi dico sempre che possiamo vincere e perdere ogni partita e che ogni risultato dipende da noi“.



Da loro, dai giocatori, ma anche da Stroppa, che è una specie di allenatore „impossibile“: „Ho avuto come allena-

tori Sacchi, Capello, Zeman, Scoglio e Zoff, per citarne solo alcuni. Se non ho preso un po' da tutti sono uno stupido.



Di sicuro ho imparato da loro a dare un'identità alla mia squadra e a inculcare ai miei giocatori la cultura del lavoro. E' importante, sa? Poi, certo, ci sono anche cose più difficili da trasmettere, cose che si imparano sul campo. Ma io sono contento di quello che ho. La squa-

dra mi segue, lo ha fatto da subito, e ho giocatori di qualità come, ad esempio, Fischnaller, un classe, 91 che sta facendo molto bene e credo abbia possibilità di ritagliarsi uno spazio importante nel futuro“.

„Per me - dice Stroppa - la prima cosa

che dobbiamo fare è arrivare a 40 punti. Non penso ad altro, non mi preoccupo di altro. Quando questo accadrà, se accadrà, potremo guardare oltre. Come sempre, come nella nostra filosofia, facendo un passo alla volta“.

Già, un centimetro alla volta, senza fermarsi troppo a guardarsi indietro. Il Milan le dice qualcosa?

„E' una ferita aperta, è ovvio. Sono stato milanista per una vita e mi sono sempre considerato tale. Quando la mia esperienza lì si è esaurita ho ricevuto un sacco di telefonate da direttori sportivi o direttori generali che non mi avevano mai chiamato prima perché erano certi che sarei rimasto lì per sempre. Che mi consideravano parte della società. Invece è andata come è andata e ho preso quest'altra strada, mi sono rimesso in gioco. Non pensavo nella mia vita di poter fare un'esperienza del genere, ma mi sento vivo e fiero di me stesso. Orgoglioso, ecco, mi sento orgoglioso“.

(intervista a cura di Alessandro Franchetti, redazione sportmediaset.it)

...der Traum vom Eigenheim
il sogno della propria casa ...

Klimahaus B
Casa Clima B



Residence „PEINT“
Montan - Montagna

ZH Real Estate

IMMOREALIA G.M.B.H. - S.R.L.
Immobilien - Service Immobiliare
Fleimstalerstraße 5/1 Via Val di Fiemme
I-39044 Neumarkt - Egna

Tel./Fax 0471 813632
Phone 333 7973874
info@immorealia.com
www.immorealia.com

immorealia
immobiliare

NEONALPI
INSEGNE LUMINOSE - LEUCHTSCHRIFTEN

39050 Riva di Sotto, 56 Unterrein - Appiano/Eppan (BZ)
Tel. 0471 637 000 - Fax 0471 637 021
www.neonalpi.it info@neonalpi.it

COMPUT
ELECTRONIC
Software
Lösungen / Soluzioni

Weinbergweg / Via del vigneto 31/D - 39100 BOZEN / BOLZANO
office@comput.it www.comput.it Tel. 0471 203422

CONSOLIDATE
CRM Information Management Software

ASA
Hotel

PASSEPART-UT
Verwaltung / Gestaltung



Alessandro Furlan e Calderoni (Piacenza - FCS 0-0)



Hannes Fink e Parola (Piacenza - FCS 0-0)

La fotogallery del mese di gennaio

Il girone di ritorno è iniziato benissimo: prima il pareggio (0:0) a Piacenza e poi due vittorie consecutive, la prima in casa contro il Feralpisalò (2:0) e la seconda nel Lazio, in rimonta, contro il Frosinone (1:2). Unica nota stonata la sconfitta di fine mese al "Druso" contro il Perogocrema (0:1).



Le indicazioni di mister Stroppa (Piacenza - FCS 0-0)



Pochi gli spettatori allo stadio Garilli di Piacenza (Piacenza - FCS 0-0)



L'esultanza di Manuel Fischnaller autore del primo gol (FCS - Feralpisalò 2-0)



Matteo Legittimo, acquisto del mercato di gennaio (FCS - Feralpisalò 2-0)



Hannes Fink, alla sua prima rete in campionato (FCS - Feralpisalò 2-0)

MESSE BOZEN

DER TREFFPUNKT



FIERABOLZANO MESSEBOZEN SÜDTIROL
 www.messebozen.it | info@messebozen.it
 MESSE BOZEN AG Messeplatz, 1 I-39100 Bozen
 Tel. +39 0471 516 000 | Fax +39 0471 516 111

Rein Natürlich Ehrlich • Puro Naturale Genuino



*Krapfen
verführerisch gut
Krapfen
dolce tentazione!*

Unsere Detailgeschäfte / I nostri negozi:
Marling / Marleno · T 0473 200 213
Leifers / Laives · T 0471 955 322

Wochenmärkten / Mercati:
 Meran, Lana, Sinich, Bozen und im Unterland
 Merano, Lana, Sinigo, Bolzano e Bassa Atesina



Mein Beck
 Bäckerei · Panificio



200%*
 STEIGERUNG
 ONLINE-
 VERKÄUFE

WEBSITE

* Im Vergleichszeitraum über Online-Shop des Holzfiguren-Herstellers Doll.

CRM-DB

ONLINE MARKETING

DAS INTERNET ALS VERTRIEBSKANAL!

Verkaufen im Internet: Mit einem ergebnisorientierten Online-Shop sprechen Sie neue Zielgruppen an, erschließen neue Märkte und steigern Ihre Umsätze. Wir verraten Ihnen das Erfolgsrezept.

www.zppelin-group.com
 Zeppelin Group GmbH | Meran - Milano



wohnen – abitare

I-39050 Völs - Fiè
 Tel. 0471 725 672
 www.malfertheiner-fritz.com





Spektakuläre Parade von Alessandro Iacucci (FCS - FeralpiSalò 2-0)



Der Elfmeter von Manuel Fischnaller zum 1-1. (Frosinone - FCS 1-2)

Die besten Fotos der Januarspiele

Die Rückrunde hat vielversprechend begonnen: zuerst ein 0:0 Unentschieden in Piacenza, dann folgten zwei Siege, zuerst daheim im Drususstadion gegen FeralpiSalò (2:0), sodann in einer Aufholjagd im Latium gegen Frosinone (1:2). Der einzige Ausrutscher war die Niederlage gegen Pergocrema am Monatsende (0:1).



Die Fankurve des Stadions in Frosinone. (Frosinone - FCS 1-2)



Antonino Bonvissuto, Torschütze der zwischenzeitlichen Führung der Gelben. (Frosinone - FCS 1-2)



Super Reflex von Alessandro Iacucci. (Frosinone - FCS 1-2)



Francesco Ulliano und Babú (FCS - Pergocrema 0-1)



Mister Stroppa gibt Alessandro Campo Anweisungen. (FCS - Pergocrema 0-1)



Kapitän Pietro Cascone (FCS - Pergocrema 0)



Inacio Piá und Massimiliano Tagliani (FCS - Pergocrema 0-1)

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



Via Argenterieri 3 – Bolzano

Tel.: 0471 972128

Silbergasse 3 – Bozen

saisons SKIPASS stagionale FASSA-CAREZZA

nur/a soli €390

preise/prezzi: www.carezza.it

Carezza Ski
King of the Dolomites



Carezza-Karersee
Buffaure - Alba Ciampac
Canazei - Belvedere - Pordoio
Col Rodella - P.Sella Joch

60 Lifanlagen/impianti
133km Pisten/piste

...das sonnigste Skigebiet Südtirols
nur 20 Min. von Bozen Nord!

...l'area sciistica più ricca di sole
a soli 20 min. da Bolzano Nord!

DOLOMITI
UNESCO WORLD
NATURAL HERITAGE

DOLOMITI
SUPERSKI
wonderful times

Con “FCS Channel” la TV è sul tuo PC!

Nuova iniziativa editoriale della nostra Società a beneficio di tutti i tifosi e i simpatizzanti biancorossi. A partire dal prossimo 5 marzo un palinsesto settimanale in streaming sul nostro sito ufficiale www.fc-suedtirol.com, con rubriche dedicate a tutte le attività del nostro club.



L'informazione corre sempre più veloce sul web. E la nostra Società ha deciso di stare al passo coi tempi, progettando una iniziativa editoriale assolutamente innovativa. Il prossimo 5 marzo ci sarà infatti il battesimo ufficiale di FC Südtirol Channel, canale tematico in streaming che troverete sul nostro sito www.fc-suedtirol.com e che vi racconterà, attraverso audio e immagini, tutte le attività del nostro club. A tal proposito è stato ideato un vero e proprio palinsesto, dal lunedì al venerdì, con rubriche che spazieranno dalla prima squadra al settore giovanile, dagli eventi organizzati dalla nostra società alle video clip dedicate ai calciatori, dalle interviste personalizzate alla presentazione dettagliata delle singole partite.

Ma spieghiamo meglio come si strutturerà il nostro Channel, vera e propria tv in streaming, con il notevole vantaggio di non essere vincolati ad orari pre-

cisi per visionare sul web i nostri video. Il palinsesto è così organizzato: lunedì spazio a FCS-Highlights, con i riflessi filmati e le interviste relative ai match della prima squadra. Il martedì, invece, sarà il giorno di FCS-Junior, con le immagini salienti ed i commenti dei protagonisti di una partita a turno delle squadre del nostro settore giovanile, dalla Scuola Calcio sino alla “Berretti”, per intenderci. Il mercoledì, invece, per chi non ha potuto seguirla in tv, sarà visibile l'ultima puntata di “FC Südtirol in Action”, la nostra trasmissione sportiva in onda ogni martedì sera (diretta ore 20, replica ore 23) su TCA – Alto Adige Tv, emittente regionale che da 3 anni è media-partner dell'FC Südtirol. Il giovedì, invece, si alterneranno due rubriche: FCS-Events, con tutte le iniziative sportive ed extra-sportive promosse dalla nostra società, e FCS “Face to face”, con un'intervista particolareggiata a calciatori, allenatori e dirigenti dell'FC Südti-

rol, dei quali si andrà a scoprire la persona ed il personaggio che si celano dietro il professionista. Il venerdì, infine, spazio a FCS-Weekend, con la presentazione approfondita della partita domenicale della prima squadra e con il programma-gare di tutte le nostre formazioni giovanili. Ma ci sarà spazio anche per le nostre video clip, con le immagini personalizzate, le azioni più belle ed i gol di tutti i calciatori della prima squadra.

I giorni del palinsesto sono ovviamente indicativi e funzionali ad avere un Channel sempre aggiornato di nuovi video e rubriche. Ma quest'ultimi potranno essere visionati in ogni momento, senza limiti temporali, anche grazie alla sezione archivio.

A inizio marzo sarà organizzata una conferenza stampa di presentazione di questa bella iniziativa, che l'FC Südtirol ha promosso e ideato anche ascoltando la voce e le richieste dei propri tifosi.

der Taufe gehoben, ein Streaming Spartenkanal, der über die Homepage www.fc-suedtirol.com abrufbar ist und der in Ton und Bild über alle Aktivitäten rund um den FC Südtirol berichtet. Dazu wird ein eigenes Senderprogramm erstellt, das von Montag bis Freitag ausführlich von der 1. Mannschaft bis zum Jugendsektor, von den Events des FCS bis zu den Video Clips der Spieler, von personalisierten Interviews bis zum Detailbericht der Partien reicht.

Der FC Südtirol Channel ist somit ein wirklicher TV Kanal, nur eben im Streaming, was den Vorteil bringt, dass der Zuschauer nicht an fixe Uhrzeiten gebunden ist. Im täglichen Verlauf sieht das dann so aus: der Montag ist den FCS Highlights gewidmet, mit reflexierenden Filmbereichten und Interviews zu den Spielen der 1. Mannschaft vom Vortag. Der Dienstag wird zum FCS Junior Tag, mit Mitschnitten, Kommentaren und Aussagen der Akteure einer ausgewählten Partie aus dem Jugendsektor, von der Fußballschule bis zu den Berretti. Am Mittwoch kommen wir allen jenen entgegen, die es nicht geschafft haben, die letzte Ausgabe von FC Südtirol in Action zu sehen, die wöchentlich am Dienstag um 20.00 Uhr, mit einer Wiederholung um 23 Uhr auf TCA Alto Adige TV ausgestrahlt wird. Am Donnerstag erfolgt ein wöchentlicher Wechsel zwischen den Rubriken FCS Events und FCS Face to face. Erstere widmet sich klarerweise allen Veranstaltungen, an denen der FCS sich beteiligt oder die er selbst initiiert hat, während bei „face to face“ ein Spieler, Trainer oder Funktionär durch ein personalisiertes Interview und Hintergrundberichte vorgestellt wird. Der Freitag schließlich stimmt mit FCS Weekend bereits auf das Wochenende ein, mit einer vertiefenden Vorstellung der Wochenendspiele aller unserer sich im Einsatz befindlichen Mannschaften. Daneben gibt es viel Platz für Bilder der schönsten Aktionen, Statements einzelner Spieler und Funktionäre, sowie die Aufzeichnung aller Tore der 1. Mannschaft.

Die Erstellung eines eigenen Programmplanes sind für die Übersichtlichkeit und Aktualität unseres neuen Senders unerlässlich, aber trotzdem keine starren Hüllen denn auch dank des Archivs können alle einmal ausgestrahlten Sendungen jederzeit wieder abgerufen werden. Anfang März wird es zudem noch eine Pressekonferenz geben, in der diese Neuerung der Öffentlichkeit vorgestellt wird, eine Innovation die der FC Südtirol auch nach Wunsch der eigenen Fans einführen wird.

sponsored by:



Mit dem „FCS Channel“ ist das Fernsehen immer auf deinem PC

Der FC Südtirol hat seinen Fans, Anhängern und Freunden einen neuen, innovativen Informationskanal zur Verfügung gestellt. Am 5. März startet auf unserer Homepage www.fc-suedtirol.com ein eigenes Senderprogramm mit Rubriken rund um alle Aktivitäten des FC Südtirol.

Der Informationsfluss beschleunigt sich auch im Internet immer mehr. Daher hat

unser Verein beschlossen, mit dem Lauf der Zeit mitzuhalten und eine innova-

tive Dienstleistung aufgebaut. Am 5. März wird der FC Südtirol Channel aus



fünfsterne IM PASSEIERTAL

In sonniger Lage, direkt am 18-Loch Golfplatz Passeier Meran liegt das 5 Sterne Golf & Spa Resort.

Das neue Designhotel lässt Sie mit der Vielfalt an Aktivitäten (Golf, Wandern, Tennis, Biken, Reiten ...) und den köstlichen kulinarischen Highlights im Panoramarestaurant unvergessliche Tage erleben.

Auch der 7000m² große Wellness- und Saunabereich mit ganzjährig beheiztem Hallen- und Freibad, Ruheoase, dem „Vital Spa“ für Beautyanwendungen sowie dem Panorama-Meditationstempel laden ein, vom Alltag Auszeit zu nehmen.



ANDREAS

GOLF & SPA RESORT PASSEIER – MERAN

Familie Helga und Richard Fink
I-39010 St. Martin in Passeier bei Meran
www.andreas.it – Tel. +39 0473 491330



Per gli Under 13 doppia vetrina internazionale

La formazione Esordienti anno 1999 parteciperà a due tornei a carattere europeo: nella settimana di Carnevale sarà a Gallipoli e si misurerà con Milan, Inter, Juventus, Zenit San Pietroburgo... A maggio, invece, il "Città di Merano" con Espanyol, Monaco 1860, Stoccarda, Atalanta.



Non solo la prima squadra si è conquistata visibilità e credibilità nel panorama calcistico italiano. Pure il vivaio biancorosso è conosciuto ed apprezzato fuori dai confini regionali, tant'è che anche in questa stagione sono arrivati puntualmente gli inviti a partecipare - con la formazione Esordienti anno 1999 - a due tornei giovanili a carattere internazionale di grande prestigio.

La squadra allenata da mister Luca Palmينو prenderà infatti parte dapprima al "Torneo di Carnevale", in programma a Gallipoli dal 17 al 23 febbraio, e poi al "Torneo UEFA Città di Merano", in calen-

dario dal 18 al 20 maggio prossimi.

Il lotto delle squadre avversarie con le quali si misureranno i nostri under 13 è di prima grandezza. Basti pensare che a Gallipoli i giovani calciatori biancorossi si misureranno con squadre del calibro di Milan, Inter e Juventus, più una nutrita e qualificata rappresentanza straniera capitanata dai russi dello Zenit di San Pietroburgo. Un torneo al quale i nostri Esordienti hanno già preso parte nella scorsa stagione, con i calciatori classe 1998 allora allenati da Loris Federzoni.

A Gallipoli saranno 16 le formazioni in

gara. Oltre all'FC Südtirol, la Juventus, il Milan, l'Internazionale, lo Zenit San Pietroburgo (Russia), l'FC Lucerna (Svizzera), l'FC Krasnodar (Russia), il Perugia, l'AC Prato, il Ravenna Calcio, il Los Aramos (Argentina), il Football Club Roma, il GSD Lascaris (Scuola Calcio Juventus), l'FC Taraqqy (Azerbaijan), l'AS Ostiamare Roma e l'ASD Capo di Leuca.

Per quanto attiene la fase eliminatoria, la squadra di mister Palmينو è stata inserita nel girone C con Lucerna, Zenith e Lascaris.

Non meno importante l'appuntamento di metà maggio con il "Torneo UEFA



Città di Merano", altra preziosa opportunità per i ragazzi di mister Luca Palmينو di confrontarsi con pari età appartenenti a società dalla buona tradizione a livello di settore giovanile come anzitutto gli spagnoli dell'Espanyol, i tedeschi dello Stoccarda e del Monaco 1860, gli austriaci del Salisburgo e dello Sturm

Graz. In rappresentanza del calcio italiano, ci sarà invece l'Atalanta, da sempre uno dei vivai più floridi della nostra penisola.

Anche il "Torneo UEFA Città di Merano" rappresenta un gradito ritorno per l'FC Südtirol. Nella scorsa edizione i nostri Esordienti si sono classificati al sesto

posto, tenendo alto il buon nome del vivaio biancorosso. come hanno dimostrato le vittorie contro il Parma nel girone di qualificazione e poi contro il Chievo, mentre l'accesso alla semifinale è sfumata per un soffio giacché l'eliminazione è stata sancita dai calci di rigore contro lo Stoccolma.

Der SEL Jugend-Spieler im Jänner 2012 La SEL presenta il giocatore del gennaio 2012



Andrea Orsolini – 09.01.1998
B-Jugend regional – Giovanissimi regionali

Andrea Orsolini ist Kapitän der B-Jugend Regional und ein Vorbild für seine Mitspieler in punkto Trainingsfleiß- und Einsatz. Dank dieser Tugenden erzielte er beachtliche Fortschritte und ist damit ein Fixpunkt des Jahrganges '98. Seine Dynamik und Laufstärke machen ihn zu einem Allrounder, der sowohl als Seitenspieler defensiv bzw. offensiv und als Stürmer eingesetzt werden kann. Nur weiter so Andrea!

Andrea, capitano dei Giovanissimi regionali, è da anni un punto fisso e un esempio riguardante l'impegno e la voglia dell'annata '98. Grazie a queste attitudini ha fatto sensibili miglioramenti tecnici, tattici e anche fisici. La sua dinamicità e la sua corsa fanno sì, che Andrea possa giocare sia in fascia, in posizione offensiva o anche difensiva, sia anche da punta. Avanti così Andrea!

JUGENDSPONSOR



FITNESS SENZA CONFRONTI

Tonic ti offre sempre di più: visita le palestre con più corsi e istruttori certificati da **David Stauffer**

TUTTI IN FORMA CON TONICI

4000 m² di fitness, relax e benessere: andare in palestra non è mai stato così divertente.

Il Club Tonic di Bolzano è il punto di riferimento per chi desidera sfruttare al meglio il tempo libero, migliorando lo stato di forma e lo stile di vita supportati da professionisti del fitness scelti e formati da David Stauffer (campione americano e Medaglia d'Oro 2010 di Aerobic Gymnastics) in grado di soddisfare le aspettative di ogni cliente e offrendo un servizio di buona qualità. Un ambiente gioioso e dinamico, accogliente e familiare, in cui non sei mai abbandonato a te stesso. Compresi in abbonamento ci sono un mix di attività, servizi fitness e cinque Programmi di corsi di gruppo divertenti e coinvolgenti:

- **Classic Program:** dalla step alla ginnastica per gli addominali, passando per l'aerobica musicale e per gli esercizi evergreen dedicati a gambe e glutei.
- **Pilates Program:** dal Matwork di gruppo alle lezioni individualizzate con le macchine nella sala Pilates.
- **Swim Program:** oltre alle lezioni di ginnastica in acqua, ti dedichiamo tante ore di corsi di nuoto.
- **Health Program:** i migliori istruttori della Sala Pesi per un ciclo di lezioni superallenanti.
- **Multisport Program:** decine di corsi alla settimana di tonic cycling, walking, running, kombat e ginnastica prescolastica.

Inoltre, se ti iscrivi in Tonic avrai la possibilità di misurare il tuo stato di forma iniziale e ideale che costituisce l'obiettivo di benessere da raggiungere in un determinato tempo. Un esclusivo algoritmo elabora i tuoi dati e calcola i Crediti Motori da accumulare settimanalmente. La Tavola dei crediti motori è un vero e proprio strumento di allenamento che utilizza l'intero palinsesto delle attività collettive per raggiungere la

forma ideale. Scegli quale obiettivo di benessere vuoi raggiungere tra snellimento, tonificazione e miglioramento della postura e poi divertiti e frequentare tutti i corsi più idonei al tuo scopo raccogliendo i crediti necessari a raggiungere la tua forma ottimale. Il Club Tonic, inoltre, ti mette a disposizione una sala fitness ampia e confortevole; un servizio di assistenza pre e post vendita attento, qualificato e attivo 12 ore ogni giorno; una zona termale piacevole e rilassante per il benessere del corpo e della mente dotata di bagno turco, sauna, sala per esperienze polisensoriali e vasca idromassaggio; una piscina per il nuoto libero e assistito e tanta offerta di ginnastica in acqua in condizioni di ridotta gravità.

UN MONDO DI SERVIZI PER TE

Sala Fitness Iso-Cardio - Sala Pilates - Corsi di Fitness Group - Centro autorizzato Tonic Best Training - Thermarium con sauna, bagno turco, docce polisensoriali, vasca idromassaggio, Silent Oasis - Fit Kombat - Joy Walk - Tonic Cycling - Piscina adulti e Kids - Idrobike, Water Running, Acquogym - Nuoto neonatale - Scuola nuoto per bambini e adulti



Michael Bacher in der Tonic in Bozen

Numero Verde
800-125772

Tonic Bolzano – Via Galvani, 3
www.tonicnet.it
info: mytonic@tonicnet.it

TONIC
NETWORK BENESSERE

FÜR EIN ENTSPANNTES
WOHLGEFÜHL
RELAX E BENESSERE
A CASA TUA

Ihr Fachbetrieb für
sanitäre Anlagen,
Energiekonzepte und
Klimahaus

Il vostro partner
di fiducia per
impianti sanitari,
risparmio energetico
e case clima

AMBACH
REINHARD
SANTAR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Europastraße 34 via Europa, Kaltern - Caldaro
Tel. 0471 963248, Fax 0471 964350
office@ambach.info - www.ambach.info

abdichtungen im hoch- und tiefbau,
wasserbau und umweltschutz
extensive dachbegrünungen
drainagesysteme
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,
protezione acque e ambiente
tetti verdi estensivi
sistemi drenanti
sistemi anticaduta

isolteam

isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com

WÜRTH



Top Qualität, Top Auswahl, Top Service!
5 Niederlassungen in Südtirol
Neumarkt · Bozen · Meran · Bruneck
und jetzt auch in Brixen!

Top Qualität, Top Assortimento, Top Servizio!
5 Punti Vendita in Alto Adige
Egna · Bolzano · Merano · Brunico
ed ora anche a Bressanone!

Würth GmbH/Srl
39044 Neumarkt/Egna (BZ)
Bahnhofstr., 51 via Stazione
tel. 0471 828 111
www.wuerth.it



Jeden Monat ein anderer Fanartikel zum einmaligen Sonderpreis! Ogni mese un gadget diverso ad un prezzo speciale!

Unser Fanshop bietet eine reichhaltige Auswahl an Fanartikeln. Da steht man wirklich vor der Qual der Wahl. Wirf einen Blick in unseren Fanshop und überzeuge dich selbst. Nützliche und anspruchsvolle Fanartikel, allesamt mit dem offiziellen FCS Brand versehen. Es reicht, sich mit dem FC Südtirol telefonisch 0471 – 266053 oder per Email info@fc-suedtirol.com in Verbindung zu setzen. Die Fanartikel können auch online angesehen und bestellt werden. (www.fc-suedtirol.com)

Diesen Monat hat sich der FC Südtirol passend zur Faschingszeit etwas ganz besonderes ausgedacht. Zu jedem FCS - Fanschal, der im Stadionshop, im Online-Shop oder beim FCS-Büro gekauft wird, gibt es einen Gutschein für vier Faschingskräpfen gratis dazu. Ein wirklich einmaliges Faschingsangebot für alle Fans der Weiß-Roten!

Hol dir die Faschingskräpfen in den Verkaufspunkten der Bäckerei Eisenstecken: Ecco i punti vendita "Panificio Eisenstecken":

Sassaristr. 77 Via Sassari 39100 Bozen- Bolzano	Hauptstr. 28 Via Principale 39018 Terlan- Terlano
Sorrentostr. 25 Via Sorrento 39100 Bozen- Bolzano	Südtiroler Str. 4 Via Alto Adige 391 00 Bozen - Bolzano
Pfarrhofstr. 31/a Via Maso della Pieve 39100 Bozen - Bolzano	Merano Piazza Teatro 39012 Meran- Merano
Mailandstr. 51 Via Milano 39100 Bozen - Bolzano	Don Bosco Piazza Don Bosco 39100 Bozen - Bolzano
Italienallee 55/a Corso Italia 39100 Bozen- Bolzano	Sede Caldarò Via Cantine 6 39052 Caldarò



Il nostro „Fanshop“ offre una vasta gamma di articoli marchiati FCS. C'è davvero solo l'imbarazzo della scelta! Basta contattare L'FC Südtirol telefonicamente 0471 – 266053 o via Mail info@fc-suedtirol.com per regalare o regalarsi un'articolo taggato FCS. Per consultare il nostro Fanshop basta accedere al sito

internet (www.fc-suedtirol.com). Questo mese L'FC Südtirol ha avuto un'idea a dir poco fantastica. Per ogni articolo del mese acquistato, ovvero la sciarpa ufficiale, l'FCS ti regala un buono per quattro "Krapfen". Una superofferta di carnevale per tutti i tifosi biancorossi!

Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holz-knecht.it

Durst auf Erfolg!



Sete di successo!

www.getraenke-holz-knecht.it



Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

- 01 Dach Be- und Entlüftungselemente per la ventilazione
- 02 Unterdeck- Unterspannbahnen USB Membrane traspiranti USB
- 03 Klebetechniken und Luftdichtsysteme Tecnica per l'impermeabilizzazione
- 04 Dachsicherheitstechnik Sistemi per la sicurezza
- 05 Dachzubehör Accessori per il tetto



Riwega

www.riwega.com

FANARTIKEL DES MONATS ARTICOLO FANSHOP DEL MESE



Preis / Prezzo:
12 €

Sensationelles Faschingsangebot!
Beim Kauf des FCS Fan - Schals schenken wir dir einen Gutschein für 4 Faschingskräpfen.

Superofferta di Carnevale!
Acquista la sciarpa del FC Südtirol e ti regaliamo un buono per 4 "Krapfen".

Angebot gültig bis 10. März. Offerta valida fino al 10 marzo.

Niccolò Giannetti

Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca
Obkircher
OHG
Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256

Associazione Italiana Celiachia
Alto Adige



La celiachia, è una condizione patologica dell'intestino tenue dovuta ad un'intolleranza permanente (che dura quindi tutta la vita) nei confronti del glutine contenuto nei cereali, quali frumento, orzo, farro, avena. Alcuni sintomi sono:
Perdita di peso, anemia e pallore, disturbi della crescita, depressione, inappetenza, apatia.

Se sei celiaco o pensi di esserlo, telefona alla ns. associazione al nr. 0471/051626 o collegati al sito www.aic.bz.it
E-mail: info@aic.bz.it

Zöliakie ist eine Erkrankung des Dünndarms. Sie besteht in einer lebenslangen Unverträglichkeit des Klebereiweißes Gluten, das in den Getreidesorten Weizen, Roggen, Gerste, Dinkel und Hafer enthalten ist. Die häufigsten Symptome sind:
Gewichtsverlust, Anämie und Blässe, Wachstumsstörungen, Depression, Appetitlosigkeit, Apathie.

Für Informationen:
Sitz der Vereinigung, Galileistrasse 4/A – 39100 Bozen
Tel. 0471 051626 – E-mail adresse: info@aic.bz.it
Internet: www.aic.bz.it



ZORZI

KÄLTETECHNIK | FRIGOTECNICA

SEIT 1933

Rennstallweg 36 | 39012 Meran
t +39.0473236195 | www.zorzi.oskar.it



www.emt-transport.it



- Komplettladungen
- Sondertransporte
- Distribution
- Lagerlogistik und Spedition



1990
Mehr als 20 Jahre
Erfahrung

24
24 h Service

10
Länder
direkt vor
Ihrer Tür



EMT Transport GmbH

tel. +39 0471 80 23 72
info@emt-transport.it

Kaltereremoos 2-c

fax +39 0471 09 97 17
www.emt-transport.it

39052 Kaltern

SPONSOR TECNICO
2011/2012



only winners

www.massport.it • info@massport.it



I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – S.S. BARLETTA, sabato 25.02.2012, ore 14.30 (stadio "Druso")



S.S. BARLETTA CALCIO
ANNO DI FONDAZIONE: 1995
SITO WEB: www.ssbarletta.com



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Nello Di Costanzo (4-2-3-1)

PORTIERI		
Pietro MARINO	21/11/1986	Reggina (da gennaio 2012)
Pasquale PANE	11/03/1990	Cavese
Vincenzo SICIGNANO	08/07/1974	Confermato
DIFENSORI		
Marco ANGELETTI	19/02/1986	Atletico Roma
Mattia Giovanni MASIERO	18/10/1986	Confermato
Francesco MAZZARANI	28/11/1986	Atletico Roma
Andrea MENGONI	16/09/1983	Pescara
Vincenzo MIGLIACCIO	13/03/1980	Taranto
Michelangelo MINIERI	29/05/1981	Vicenza (da gennaio 2012)
Georgios PELAGIAS	10/05/1985	Atletico Roma
Filippo PETTERINI	14/11/1980	Pescara (da gennaio 2012)
Andrea PISANI	15/03/1987	Portogruaro
CENTROCAMPISTI		
Vincenzo DE LIGUORI	05/10/1979	Nocerina (da gennaio 2012)
Domenico DI CECCO	20/05/1983	Virtus Lanciano
Simone GUERRI	27/06/1982	Confermato
Fabrizio ROMONDINI	24/04/1977	Pergocrema (da gennaio 2012)
Manolo PESTRIN	30/10/1978	Frosinone
Giacomo ZAPPACOSTA	21/04/1988	Confermato

ATTACCANTI			
Federico CERONE	01/11/1985	Confermato	
Francesco DI GENNARO	05/12/1982	Virtus Lanciano	
Yonese HANINE	20/02/1990	Crotone	
Saveriano INFANTINO	16/09/1986	Confermato	
Fabio MAZZEO	24/07/1983	Atletico Roma	
Antonio SCHETTER	23/06/1982	Cavese	
Daniele SIMONCELLI	28/12/1989	Confermato	



Wer sagt, dass der Ernst des Lebens keinen Spaß machen darf? Die neue B-Klasse.

Die neue B-Klasse verkörpert den Anfang einer doppelten Revolution. Eine Revolution des Designs: eine komplett neu gestaltete Innenausstattung, neue sportliche Front mit Bi-Xenon Scheinwerfer und markanten seitlichen Linien. Eine Revolution der gesamten Serienausstattung von Mercedes-Benz, mit Attention ASSIST und Collision Prevention ASSIST. Die neue B-Klasse, der kompakte Sports Tourer verbannt die alten Regeln.

Entdecke die Veränderung.

Kombinierter Verbrauch (l/100 km): 6,2 (B 200 BlueEFFICIENCY) bis 4,7 (B 180 CDI BlueEFFICIENCY).
CO₂ Abgaswerte (g/km): 145 (B 200 BlueEFFICIENCY) bis 122 (B 180 BlueEFFICIENCY).



Autoindustriale

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Galvanistrasse 41, Tel. 0471 550000 - Bruneck, J. G. Mahl Strasse 48, Tel. 0474 570000 - Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300

Autorisierte Werkstatt: Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

Meran, Max Valier Strasse 6/8, Tel. 0473 233100 c/o Auto Erb - Autorisierter Verkaufsgent Mercedes-Benz von Autoindustriale

www.autoindustriale.com

Auf unsere Beratung können Sie bauen. Maßgenau!

La nostra consulenza è costruita per te. Su misura!



BAUEN UND WOHNEN:

Bauen, Kaufen, energetisches Sanieren, Umbau oder Renovierung. Nutzen Sie unsere spezifische Kompetenz. **Kommen Sie uns besuchen!**

COSTRUIRE E ABITARE:

Costruzione, acquisto, risanamento energetico, ristrutturazione o rinnovamento. Mettiamo a tua disposizione la nostra competenza. **Vieni a trovarci!**

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO



Erlebe Wasser - die neue acqua.

acqua 5000: Großraum-Schiebetüren in verschieden, individuell gestaltbaren Formen tragen in erster Linie dem Faktor Wohlgefühl großzügig Rechnung. Klare, harmonische Formen, präzise im Detail mit vielfältigen Möglichkeiten. Die neue acqua - das Duscherlebnis in einer neuen Form. www.duka.it


Die Duschkabine

